

"La ville n'est jamais laissée sans protection"

L. PAUL GAGNON, gérant

Le gérant de la Cité réfute les accusations portées contre le directeur de la police

Sous la rubrique "Malaise au sein de la police de Longueuil", La Presse, dans son édition du 17 août 1962, publiait un article signé Teddy CHEVALOT.

Le lecteur qui n'est pas dans l'entourage pourrait supposer le pire s'il se borne à lire cet article. LA VERITE EST TOUT AUTRE. Les lamentations étiées ne proviennent que d'un groupe restreint de policiers mécontents qui s'agrippent à une convention collective approuvée par le Conseil municipal pour s'ingérer dans l'administration même du Service de la Police, respecter les lois comme bon leur semble et faire les règlements dont seule l'autorité compétente peut s'autoriser à la suite d'un processus démocratique et non totalitaire. Or, ces lois que certains policiers mais intentionnés s'arrogent le droit de transgresser ne sont pas uniquement des règlements municipaux mais la loi des véhicules automobiles.

L'événement dont on parle dans l'article du 17 août et qui concerne le policier Harris Pépin est une preuve de plus du non respect de la loi. Que doit faire le policier qui arrête un automobiliste pour vitesse dépassant la limite permise, qui s'aperçoit que l'automobiliste n'a pas sur lui l'enregistrement de la voiture qu'il conduit et n'a pas de permis de conduire à exhiber? Doit-il le laisser continuer sa route? Tout policier consciencieux aurait retenu cette personne jusqu'à ce que cette dernière puisse exhiber les permis qu'on lui demandait.

Au lieu d'agir ainsi, le policier Harris Pépin (5 ans de service) a laissé cet automobiliste poursuivre sa route en toute tranquillité et n'a pas relaté cet événement dans son rapport quotidien. Il a de plus avisé cet automobiliste de ne pas mentionner ces faits si d'autres constables venaient à l'arrêter. Ayant été mis aux faits par le rapport journalier d'un cadet policier, le directeur Paul Charron ordonne une enquête. Le policier Pépin, voyant que sa négligence était relevée, communique avec l'automobiliste concerné pour l'inciter à déclarer aux enquêteurs qu'il avait ses permis sur lui lors de l'arrestation. A ce moment ce n'est pas seulement le respect de la loi qui est transgressé mais aussi le RESPECT DE LA VERITE.

Et lorsque le directeur le questionne sur ce dernier sujet, il a le front de se cacher derrière un autre mensonge en prétendant qu'il n'est jamais entré en communication avec l'automobiliste.

Le directeur soumet cette affaire au Conseil municipal et ce dernier décide de suspendre le policier Harris Pépin. Un seul membre du Conseil a enregistré sa dissidence.

DEROGATION AU CONTRAT

Sous ce sous-titre, on tente de mettre en évidence des faits d'une importance secondaire. Tous ceux qui sont familiers avec les relations entre patrons et employés comprendront qu'il y a toujours de petits rajustements qui s'imposent de part et d'autre et dont la majorité se règle à l'amiable.

Pourquoi les policiers relatent-ils de ces faits alors que plusieurs même étaient déjà réglés à la satisfaction de la Fraternité? En voici quelques-uns:

- a) La rotation des heures de travail pour les policiers n'a jamais présenté de problème. Quant aux officiers qui avaient charge de trois équipes, il y en a deux qui préféraient travailler toujours aux mêmes heures mais à la demande de la Fraternité, le directeur a ordonné que leurs heures de travail soient changées pour suivre la rotation;
- b) Le constable qui durant cinq jours a remplacé un officier à la tête d'une équipe a été rémunéré selon le salaire accordé à cet officier;
- c) Lorsqu'un policier est coupable de négligence dans l'exercice de sa fonction, il n'est que normal que le directeur lui impose une pénitence et s'il s'agit d'un accident à l'un des véhicules automobiles de la Cité il n'est que normal qu'il soit privé de l'utilisation des véhicules pendant un certain temps et qu'il fasse à la patrouille à pied. Le directeur n'a jamais imposé à un policier de faire de la marche pendant plus de quatre heures consécutives comme le prévoit la convention collective;
- d) Les heures supplémentaires de travail représentent en fait une situation qui sort de l'ordinaire et qui devient également coûteuse pour la Cité. Le directeur s'efforce donc d'en faire faire le moins possible. Quant aux lois de ceux qui font des heures supplémentaires de travail, le directeur n'est pas toujours libre dans ce domaine parce que les policiers ne sont pas toujours disposés à en faire. Il a donc recouru à ceux qui, à chaque fois qu'on leur a demandé de le faire, se sont empressés d'acquiescer aux désirs du directeur;
- e) Quand on parle d'accusations plus ou moins fondées portées par le directeur de la police contre les officiers du syndicat, on porte de fait des accusations non fondées contre le directeur. Les policiers qui agissent ainsi sont-ils des policiers qui respectent l'autorité, et de quelle discipline sont-ils? Lorsque le directeur a eu des accusations à porter contre l'un ou l'autre des policiers qu'il dirige, ces accusations étaient fondées. Il n'agit pas à la légère et c'est cela qui tourmente certains esprits dont le petit jeu est dévoilé.

SURVEILLANCE INTERMITTENTE

Longueuil s'est toujours enorgueilli de son service de la police et la population qui est en droit d'être protégée par ces policiers ne s'est jamais vu sans cette protection constante. La population le sait, et elle en a toujours félicité le directeur. Encore dernièrement, deux policiers se sont vus imposer une sanction parce qu'au lieu de faire la patrouille dans le secteur qui leur avait été assigné, ils s'étaient rendus dans un autre secteur pour examiner une automobile que l'un d'eux désirait acheter.

Les bureaux du service de la police sont ouverts 24 heures par jour et toute demande d'assistance est répondue sur le champs avec le plus grand empressement.

Pour être efficace, un service de police doit être bien discipliné. Mais même une discipline mesurée amène des protestations de la part de certains employés qui n'ont pas le respect de l'autorité et qui voudraient croupir dans une négligence nonchalante.

Le Conseil municipal dans sa quasi-totalité appuie le directeur. Le Conseil est d'opinion qu'il dirige son service pour le plus grand bien de la population et qu'il doit continuer à le faire même si certains policiers qui sont loin d'avoir son expérience prétendent qu'il existe un malaise au sein du corps de police.

Si vraiment il existait un malaise, les choses seraient toutes différentes et le travail de ce corps de police ne serait pas effectif comme il l'est présentement. Le Conseil municipal est fier de son corps de police et il entend bien que ce dernier reste à la hauteur de la réputation acquise depuis nombre d'années.

L. PAUL GAGNON, Gérant

Nouveau comité directeur de l'Ass. des Citoyens-Unis de Jacques-Cartier



Depuis quelques jours, le Comité de l'Ass. des Citoyens-Unis de Jacques-Cartier a une nouvelle formation. Le changement fut imposé par les conditions actuelles de la lutte contre la peste et pour le bien-être de la population de cette Cité de la Rive-Sud. Connue dans toute la Province de Québec, l'Ass. des Citoyens-Unis de Jacques-Cartier est décidée, plus que jamais, à chasser J. Léo Aldéo Rémillard et ses acolytes et mettre de l'ordre à l'hôtel de ville en appuyant M. Perron, l'administrateur envoyé à Jacques-Cartier par le gouvernement de Québec. En ce qui concerne la Commission scolaire, une radicale réorganisation hiérarchique, division du travail et double contrôle — est déjà presque terminée. Son Comité, dans sa nouvelle formation, se charge de réélire à tout prix le programme qu'il s'est proposé. Sur la photo, on peut voir les membres du Comité en question. Première rangée, de gauche à droite: MM. Jacques Dubé, secrétaire; David Richard, conseiller, commissaire d'école; Gérard Sabourin, président; Germain Bertrand, âme de la lutte, conseiller, président de la Commission scolaire de Jacques-Cartier; Paul Labrosse, vice-président; Marcel Hébert, conseiller, commissaire d'école et Bruno Camirand, conseiller, et directeur. Deuxième rangée, debout, de gauche à droite: MM. Wilfrid Larivée, Noël Tardif, Marc Richard, Guy Forand, Didaec Boudreau, Frank Gray, Conrad Forand et Remi Lefevre, directeurs. M. Didaec Boudreau est le requérant de l'action "Quo Warranto" pour déloger J. Léo Aldéo Rémillard de ses fonctions de maire de Jacques-Cartier. Ne sont pas présents sur la photo: MM. E. Robert, J. P. Lessard, R. Durocher, M. Houde et H. Dupuis, tous directeurs, présentement en vacances.

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER

VOL. 16 - No 28

JEUDI, 23 AOUT 1962 - THURSDAY, AUGUST 23, 1962

10¢

A Jacques-Cartier

DEBUT DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE L'USINE DE CAL-SIL PRODUCTS LTD

Ces jours derniers le député provincial de Chambly, Me Pierre Laporte, a procédé à la levée de la première pelle-étée de terre sur le site de l'usine que la compagnie Cal-Sil Products Ltd entreprend de construire dans les limites de la Cité de Jacques-Cartier.

C'est une usine d'au moins \$1,000,000, où l'on produira des matériaux de construction à base de silicate de calcium. Elle donnera du travail à au moins 100 personnes. C'est la compagnie Désourdy Construction Ltée qui a obtenu le contrat.

"Je suis particulièrement heureux que cette usine se construise dans Jacques-Cartier, a dit M. Laporte. Je me suis toujours vivement intéressé au sort de cette municipalité

et de ses habitants. Déjà comme journaliste j'ai plaidé pour que les diverses autorités fassent leur devoir pour sortir cette ville immense de la misère intolérable dans laquelle on l'a laissée se débattre. Comme député j'ai été heureux, entre autres choses, de contribuer à amener l'usine de Cal-Sil Products dans Jacques-Cartier, a dit M. Laporte.

Le député a ajouté que ce n'est la que le début des améliorations dont il rêve pour la plus importante cité de son comté.

"Jacques-Cartier, a-t-il dit, peut compter sur la coopération entière de son député provincial et, à n'en pas douter, sur celle du gouvernement provincial."

Parmi les personnes qui ont assisté à la cérémonie de la levée de la première pelle-étée de terre mentionnés: M. F. R. Graham, président du Conseil d'administration de Cal-Sil Products Ltd; M. R.-K. Robertson, gérant des ventes de Dominion Lime; M. Marcel Désourdy, vice-président de Désourdy Construction.

L'usine sera terminée et en production dès la fin du printemps prochain.

Ça bouge dans le comté de Chambly et ça va continuer de bouger partout", a déclaré M. Laporte après avoir félicité les officiers de Cal-Sil et leur avoir souhaité la bienvenue dans la cité de Jacques-Cartier et dans le comté de Chambly.



Abbé Gérard DESLAURIERS

La Chancellerie du diocèse de St-Jean annonce que l'abbé Gérard Deslauriers, vicaire à Fort-Chambly, ira étudier la pastorale de l'adolescence à l'Institut de pédagogie religieuse et de pastorale catéchistique, à Strasbourg, France. L'abbé Deslauriers, fils d'une famille bien connue de la paroisse St-Antoine à Longueuil, a été attaché durant plusieurs années au service des jeunes de la Rive-Sud et particulièrement à Jacques-Cartier.

L'évêché annonce également que M. l'abbé Benoît Caron, aumônier au pensionnat de Saint-Lambert, est nommé visiteur ecclésiastique des écoles. Il résidera au presbytère de Verchères. D'autre part, l'abbé Paul-E. Théroux, desservant à Delsion, est nommé aumônier du pensionnat des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie à St-Lambert. L'abbé Raymond Clermont, de Jacques-Cartier, professeur au Séminaire de St-Jean, est nommé vicaire à St-Lambert et l'abbé Jean Saint-Pierre, nouveau prêtre, exercera son ministère à St-Antoine de Longueuil.

Fleurs et légumes

Exposition annuelle à St-L. samedi

La 68ième exposition aura lieu dans la Salle Mémorial de la United Church de St-Lambert, avenue Mercille, le 25 de ce mois.

Le public est cordialement invité à visiter cette exposition florale et horticole organisée par les citoyens de St-Lambert en vue de contribuer à l'embellissement de notre cité. La salle d'exposition sera ouverte de 3 p.m. à 5 p.m. et ensuite à 7 p.m.; la distribution des prix ayant lieu vers 7.45 p.m. Après cette cérémonie les fleurs et légumes seront vendus aux enchères.

Les personnes suivantes sont désignées comme juges pour cette exposition:

Mr. W. J. Tawse — Fleurs; Mr. Nicolle — Légumes; Mrs. Bettez — Arrangements Floraux.



Nous voyons ici Me Pierre Laporte, député de Chambly, procédant à la levée de la première pelle-étée de terre sur le site de l'usine que la compagnie Cal-Sil Products Ltd. entreprend de construire dans les limites de la Cité de Jacques-Cartier. Entourant le député à cette occasion, nous remarquons MM. F.R. Graham, président du Conseil d'administration de Cal-Sil; R.K. Robertson, gérant des ventes de Dominion Lime; Marcel Désourdy, vice-président de Désourdy Construction. (Photo Artiste, R.L. Gendron, Longueuil)

A Longueuil

LA TAXE SPECIALE DE 5% VISANT LES LOCATAIRES NE SERA PAS APPLIQUEE

A la lumière de faits nouveaux, le Conseil municipal de la Cité de Longueuil a décidé, lors d'une réunion de comité tenue la semaine dernière, de ne pas appliquer la taxe spéciale aux locataires.

On se souviendra qu'avec une taxe spéciale de 1% sur la valeur des terrains des propriétaires, les membres du Conseil avaient également adopté une taxe de 5% sur la valeur locative des logements,

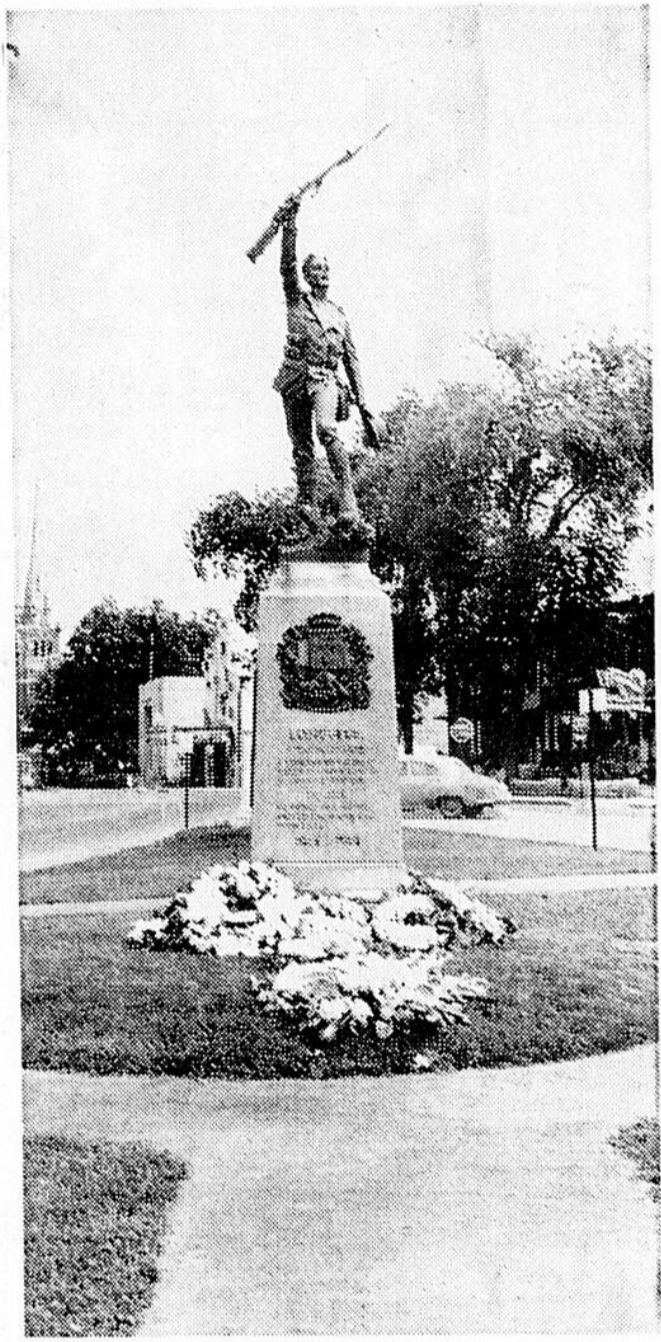
la Cité avait perçu \$21,000. en mai et \$13,000 seulement en juin.

Bien plus, étant donné les circonstances, les échevins ont également révisé les augmentations de salaires qu'on devait accorder aux employés municipaux et ont réduit cet item du budget de \$11,500.00.

Enfin, si on calcule une somme de \$15,000.00 pour escomptes et pertes sur la taxe spéciale qu'on devait appliquer aux locataires, le montant des réductions au budget supplémentaire se chiffre maintenant à \$76,000.00, c'est-à-dire, le revenu qui devait provenir de la taxe spéciale aux locataires.

C'est donc pour ces raisons et encouragés par les résultats imprévus de la taxe de vente que les échevins de Longueuil ont décidé de ne pas imposer la taxe spéciale aux locataires demeurant dans les limites de la Cité, à leur grande joie, on n'en doute pas!

(Communiqué)



Les vétérans des deux dernières guerres, comme les parents et amis de nos valeureux soldats tombés sur les champs de bataille, se sont souvenus, des disparus et particulièrement de ceux qui ont péri dans l'épopée de Dieppe dont on commémorait le 20ième anniversaire, dimanche dernier. Cette photo a été prise au monument des morts, au parc St-Jean-Baptiste de Longueuil, après la cérémonie qui a souligné cet événement. Plusieurs personnalités civiles et religieuses, des représentants des corps publics de la rive-sud ont participé à la cérémonie, ainsi que plusieurs fanfares. (Photo R.L. Gendron, Longueuil)

A Longueuil

Les constables ont été tenus occupés ces derniers temps

Chasse à l'homme à Montréal — Plus de 72,000 comprimés (222) trouvés — Arrestation d'un receleur d'automobiles volées.

Le corps de police de la Cité de Longueuil s'est mis en évidence il y a une quinzaine de jours quand deux de ses membres, le lieutenant Richard Deneault et le constable Paul-Emile Tourville, appelés à patrouiller les rues de Montréal pour une enquête, ont soudainement été témoins d'un accident (hit and run) survenu en face du 2256 rue Hood à Montréal.

Les policiers de Longueuil se sont mis aussitôt à la poursuite de l'auteur du délit et, après une chasse à l'homme assez mouvementée dans les rues de la Métropole, ils ont réussi à arrêter le coupable qui fut remis entre les mains du constable Henri Houle, de la Police de Montréal.

Les dommages à l'auto de la victime, M. Gérard Guérin, de Montréal, s'élevaient à \$350.00. Le délinquant est M. Robert Goyer, également domicilié dans la métropole.

72,000 COMPRIMÉS
A Longueuil, la semaine dernière, les constables P.E. Tourville et Réal Langevin, en tournée d'inspection, ont fait la découverte de quelque 72,000 comprimés (connus communément sous le nom de "222") qui flottaient tout près du bord de l'eau dans des contenants pharmaceutiques.

Après une enquête du capitaine Guillemette, il appert que ce ne serait là qu'une partie de 450,000 comprimés volés récemment à la compagnie Frost, de Montréal. Ceux qui aiment faire des promenades sur le bord de l'eau pour soulager des maux de tête... viennent de trouver une autre bonne raison pour s'y aventurer!

N.D.L.R. — Nous regrettons de ne pas vous présenter de photographie pour illustrer cette nouvelle. Le directeur de police n'a convoqué que des photographes de Montréal, le nôtre et ceux de la rive sud ayant été ignorés.

VOLS D'AUTOMOBILES ECLAIRCIS
Après avoir procédé à l'arrestation de plusieurs jeunes gens et jeunes filles en possession d'automobiles volées, la police de Longueuil a réussi à mettre la main sur le véritable voleur et receleur des autos, un dénommé Henri Nadon, domicilié à Jacques-Cartier.

Les policiers de Longueuil arrêteront le coupable une première fois mais, dû à la publicité du voisinage — les constables n'ont pas osé utiliser leurs armes de crainte de ne blesser des enfants de l'entourage — Nadon put prendre la fuite.

Toutefois, après enquête, le lieutenant R. Deneault accompagné des constables R. Langevin et P.E. Tourville, purent localiser le prévenu à son travail où ils effectuèrent l'arrestation.

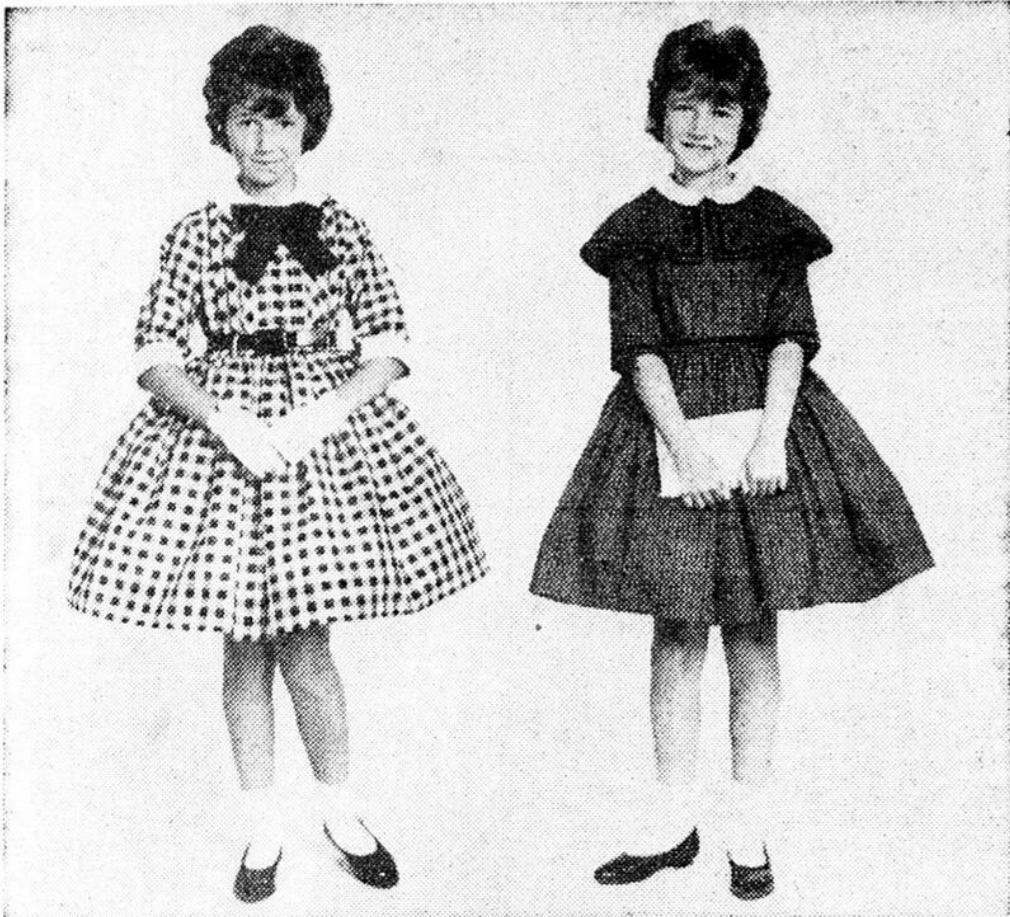
Henri Nadon comparut la même journée, soit le 31 juillet dernier, devant le juge T.-A. Fontaine et fut soumis à l'enquête volontaire la semaine suivante à la Cour du Banc de la Reine. Le jugement sera rendu d'ici peu.

Pharmacie DURET Pharmacy
Analyse d'urine \$2.00 • Test de grossesse \$4.00
769, BOUL. STE-FOY — CITE J.-C.
• LIVRAISON RAPIDE — OR. 4-1565 — RAPID DELIVERY •

Alias Pepin Limitée
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924

BUICK • PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES
Huile à chauffage

POUR VOUS Mesdames



GRANDES ET PETITES FILLES retournent en classe cet automne dans des robes reflétant la mode adulte adaptée pour les fillettes. La nouvelle collection d'automne des robes Teacher's Pet comprend l'ensemble en velours côtelé (en haut à gauche) de la veste à franges couvrant le jumper à plis creux. Pour les plus jeunes on s'est inspiré (à haut à droite) de la mode parisienne pour faire ce velours côtelé s'échappant d'une ceinture de cuir verni. Les robes à jupe ample de la grande fillette s'ornent (en bas à gauche) d'un gros nœud sur cotonnade à carreaux blancs et noirs et (à droite) d'un grand col-cape sur une cotonnade noir et rouge. Les couleurs en vogue pour les fillettes cet automne sont le gris, le noir, le brun et les rouges et bleus limpides.

Jeunes filles, apprenez le plus beau des métiers

Le soin des malades, le contact quotidien avec des êtres humains qui ont besoin de votre aide et du réconfort que vous pouvez leur apporter, n'est-ce pas la profession idéale pour vous, jeunes filles, désireuses de vous dévouer à une noble cause ?

La carrière d'auxiliaire en nursing est maintenant accessible à toute personne, de 17 à 40 ans, possédant une 9e année avec une note de 85%, ou, de préférence, une dixième ou onzième année.

Un cours de douze mois, suivi de six mois d'internat ou travaux pratiques, débutera le 4 septembre prochain, à l'École des Auxiliaires en Nursing de l'Hôpital Jean-Talon, à Montréal.

Environ 75 candidates seront choisies pour le nouveau cours de septembre. Les étudiantes

son logées et reçoivent un salaire. Elles bénéficient de nombreux avantages dans cet hôpital catholique. L'École est un centre d'enseignement et de formation qui offre aux candidates sérieuses l'opportunité d'obtenir un certificat de compétence professionnelle de l'Association des Infirmières de la Province de Québec. Une fois diplômée, elles sont assurées d'un emploi permanent et rémunérateur.

Les principales qualités requises sont une bonne santé, une bonne éducation familiale, une moralité irréprochable, de belles manières, mais surtout le profond désir de se dévouer aux malades et l'ambition de se créer une carrière d'auxiliaire en nursing.

Pour de plus amples renseignements et l'obtention d'un prospectus, les personnes intéressées sont priées de s'adresser le plus tôt possible à La Directrice de l'École des auxiliaires en nursing, Hôpital Jean-Talon, 1380 est, rue Jean-Talon, Montréal.



Soeur GUY-ROGER des religieuses des Saints Noms de Jésus et de Marie qui prononçait le 5 août dernier, ses derniers vœux. Elle est la fille de M. et Mme Aurélien Lanthier de Cité Lafleche.

Annual Flower Show To Be Held At St. L. Next Sat.

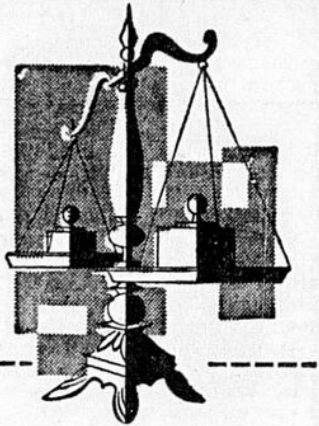
The Sixty-eighth Annual Flower and Vegetable show will be held in the Memorial Hall, St. Lambert United Church, Mercille Avenue, August 25th.

The general public are cordially invited to come and see the display put on by the citizens of St. Lambert, who help in no uncertain way to beautify our city. The hall will be open between 3 p.m. and 5 p.m. and again at 7 p.m. with the prize giving taking place at 7.45 p.m. after which the flowers and vegetables will be auctioned. The judges for the show are: Mr. W. J. Tawse — Flowers; Mr. Nicolle — Vegetables; Mr. Beltez — Flower Arrangement.

Studio Jeanne

CLINIQUE D'ELECTROLYSE
Poils superflus enlevés définitivement
1203, EMMA
(Coin Boul. Ste-Foye)
CITE JACQUES-CARTIER
OR. 7-7411
Sur rendez-vous seulement

Un régime bien équilibré renferme "LAIT"



LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.
433 Bute St-Lambert OR. 1-1973

Le MOUILLAGE DE LIT SOULAGE sans médicament. Efficacité garantie. Informations gratuites écrivez à: REFLEX SYSTEM ENR.

117 ST-MICHEL - J.-CARTIER
Tel.: 674-3790 (C.S. 22-8-62)

Gagnant de la semaine • This week's winner
PAUL-ANDRE DUBREUIL
289, rue Guilbeault — Longueuil

Restaurant "Chez Paul"

Ouvert jour et nuit — Open day and night
LIVRAISON GRATUITE — FREE DELIVERY

17 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

Nouveau numéro OR. 7-2121 New phone number

Conservez vos factures de livraison de la semaine Tirage de 2 Bar-B-Q chaque semaine. Keep your weekly delivery slip 2 Bar-B-Q given away each week

Salon au But

reçoit dans un nouveau décor

SPECIAL

PERMANENTE "REALISTIC" \$9.50
Valeur rég. \$12.50 (tout compris)
Autres permanentes à compter de \$7.50



Notre salon est entièrement climatisé

154, rue Longueuil OR. 4-8110

Cliniques de la semaine

Lundi, le 27 août
Longueuil (111 Guilbeault), 9 h. a.m. Cartes de santé.

Mardi, le 28 août
Longueuil (111 Guilbeault), 9 h. à 11 h. a.m. et 2 h. à 4 h. p.m., Clinique du BCG contre la tuberculose.

Lafleche (paroisse N.-D. des Sept-Douleurs), 10 h. a.m., école Mgr-Forget, 1842 W.-m., Clinique de puériculture et immunisation. Vaccins d'école.

Longueuil (paroisse Ste-Louise-Marillac), 2 h. p.m., Salle paroissiale, Clinique de puériculture et immunisation. Vaccins d'école.

Plusieurs nouvelles émissions au canal 12

Beaucoup de ces nouvelles émissions, présentées à partir de la fin de septembre prochain à CFCF-TV, seront vues par les téléspectateurs canadiens "en première". Dans plusieurs cas, ces programmes précéderont de quelques jours la télévision américaine, et dans d'autres cas de quelques heures.

Une nouvelle émission mettant en vedette David Brinkley, "BRINKLEY'S JOURNAL", sera vue au Canada le lundi soir de 9:00 à 10:30, soit avant sa présentation aux Etats-Unis. Il en va de même pour "THE DICK POWELL SHOW", qui présente toujours les plus grandes vedettes, le lundi en soirée, de 8:00 à 9:00 heures, "LARAMIE", un "western" des plus excitants avec Robert Fuller, un nouveau-venu, de 7:00 à 8:00 heures le mardi, "THE RIFLEMAN", le lundi de 7:30 à 8:00 heures et enfin "NAKED CITY" le samedi soir le 11:00 heures à minuit reviendront à l'affiche du Canal 12 et seront également présentés au Canada avant les Etats-Unis.

Pour compléter sa cédule, de nombreuses autres émissions, que les téléspectateurs canadiens verront "en première", seront présentées par CFCF-TV grâce à son affiliation au réseau CTV. Il s'agit de:

FAIR EXCHANGE — le dimanche de 7:30 à 8:30 p.m.

DR. KILDARE — le dimanche de 8:30 à 9:30 p.m.

THE ANDY GRIFFITH SHOW — le dimanche de 9:30 à 10:00 p.m.

THE ELEVENTH HOUR — le mardi de 9:30 à 10:30 p.m.

THE ANDY WILLIAMS SHOW — le mercredi de 7:30 à 8:30 p.m.

THE LUCILLE BALL SHOW — le jeudi de 9:00 à 9:30 p.m.

THE JACK PAAR SHOW — le jeudi de 9:30 à 10:30 p.m.

SAM BENEDICT — le vendredi de 9:00 à 10:00 p.m.

STONEY BURKE — le samedi de 7:00 à 8:00 p.m.

THE NEW LORETTA YOUNG SHOW — le samedi de 8:00 à 8:30 p.m.

NOUVELLE ADRESSE

LE MAGASIN DE FOURRURES J. ROBERT OCCUPERA UN NOUVEAU LOCAL PLUS VASTE ET PLUS MODERNE A 863, rue Ste-Hélène Longueuil



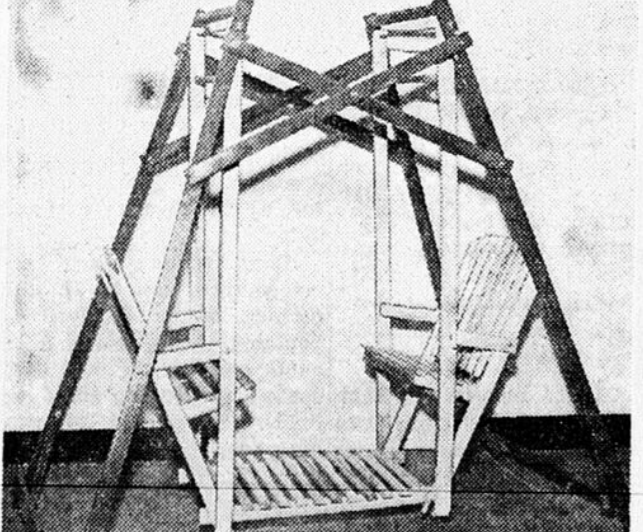
Ce local est situé au second plancher de l'édifice de la Caisse Populaire Desjardins de Montréal-Sud. La clientèle est priée d'en prendre note

"QUAND BRIEN FAIT DES SPECIAUX... CA COMPTE"

SPECIAL

(VALABLE JUSQU'AU 21 AOUT)

BALANÇOIRES de JARDIN



MODELES ROBUSTES POUR ADULTES Fini vernis naturel et rouge \$22.95

Quantité limitée — Livraison incluse

"La seule vraie ferronnerie sur la Rive-Sud"

"Essayez chez Brien, ils l'ont c'est certain"



275, boul. Curé-Poirier (face à l'hôtel de ville) Cité Jacques-Cartier OR. 7-5225

BOEUF DE L'OUEST

CROUPE de BOEUF Bien trimée lb **.69**
POINTE SURLONGE désossée lb **.69**
STEAK haché 3 lb \$1.15
FILET de BOEUF lb **.79**
EPAULE 12 lb et plus lb **.39**
ROTI de BOEUF dans la PALETTE Très tendre lb **.45**
ROTI désossé ou côte croisée lb **.69**

HYGRADE smoked meat Paquet **.25**

JAMBON EPAULE sans jarret lb **.49**
FESSE de JAMBON lb **.59**

VOLAILLES

Dindes vidées Grade "A" 6 à 15 lbs lb **.49**
Poulet dépecé en panier lb **.39**
Poulet à rôtir CHAPONS—5 - 7 lbs lb **.49**
Poulet BAR-B-Q **.99** GROS **1.25**

FRUITS - LEGUMES

Pommes nouvelles Panier de 6 pintes **.29**
POIRES 10 pour **.59**
TOMATES Panier 11 pintes **.99**
Salade "Iceberg" 3/29 Grosse pommes

LIVRAISON GRATUITE sur la Rive-Sud tous les jours

CONSERVEZ VOS FACTURES lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangerons au magasin

SUPER MARCHÉ INTERNATIONAL BIÈRE MEAT MARKET INC. PORTER

coin Bordeaux et Ontario
Tél.: LA. 4-1108-09-00 2010 Ontario est
STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi Chez JOE'S SERVICE STATION coin Delorimier et Ontario



EPICERIE

Moutarde SCHWARTZ 16 oz **.23**
Cornichons DILL Pot 24 oz **2/.39**
Soupes "STUART HOUSE" Poulet - Nouilles 4 env. **.39**

Charcuterie
Tourtières Rég. 49¢ **3/\$1.25**

50 TOMBRES Fleur de Lys

GRATUIT

avec ce coupon et l'achat d'un des marchés No 1 - 2 - 3 ci-dessous

MARCHE No 1 \$3.99
• 2 lb steak haché
• 2 lb saucisse
• 2 lb de boeuf à bouillir
• 2 lb foie tranché
• 2 lb bologna tranché
• 2 lb boudin

MARCHE No 2 \$5.99
• 2 lb steak délicat
• 2 lb chops d'agneau ou veau
• 2 lb steak haché
• 2 lb saucisse boeuf et porc frais
• 2 lb steak de porc frais

MARCHE No 3 \$9.99
• 2 poulets de 3 lb chacun
• 3 lb rôti de veau
• 3 lb rôti de boeuf
• 3 lb steak haché
• 3 lb de steak tendre
• 3 lb rôti de porc

Clin

Un nou à Bou

Jeudi, le lieu la bér ture officie toyeur Arl A cette occ

Fashion full fa French and a

Sur

OUVERT JUSQU'A

Cliniques de sang des optimistes à Longueuil les 28 et 29 prochains

Un nouvel établissement commercial à Boucherville: le Nettoyeur Aristo

Jeudi, le 9 août dernier, avait lieu la bénédiction et l'ouverture officielle du nouveau nettoyeur Aristo de Boucherville. A cette occasion, plusieurs per-

sonnalités de l'endroit participèrent à l'événement, dont M. l'abbé Berteau, curé de la paroisse St-Sébastien, Son Honneur le maire Clovis Langlois,

plusieurs échevins et des représentants des autres corps publics et associations de Boucherville. Très bien situé, dans un local tout à fait moderne du Centre commercial (centre d'achats) de Boucherville, le nouveau service de nettoyage Aristo possède l'équipement le plus à la

page qui soit pour procurer à ses clients un service rapide et des plus satisfaisants. De plus, le propriétaire de l'établissement, M. Marcel Patenaude, résident bien connu de cette municipalité riveraine, a su s'entourer d'un personnel compétent et dévoué. L'établissement, ouvert de-

puis peu, a déjà onze personnes qualifiées prêtes à accomplir un travail de premier ordre. On compte également trois livreurs, ce qui permet une collection et une livraison rapides. En fait, le nettoyeur Aristo offre un service de 24 heures et dessert la clientèle de toute la Rivière

Une visite au Centre commercial de Boucherville vous convaincra de l'efficacité du personnel à l'emploi du nettoyeur Aristo comme de la qualité du travail et la rapidité du service. Comme son nom l'indique, un travail "aristocratique"!

Mardi et mercredi, les 28 et 29 août, l'unité mobile de la Société Canadienne de la Croix-Rouge sera au gymnase du Collège de Longueuil au 147 Chemin Chambly. La clinique sera ouverte durant les deux jours, de 2 à 5.30 de l'après-midi et de 7 à 9.30 dans la soirée. Tous les citoyens de Longueuil et des environs sont invités à donner de leur sang.

L'organisation de cette clinique a été confiée à M. Hervé Couture, président du comité des donneurs de sang de la section Croix-Rouge du Club Optimiste. Un comité de volontaires ont inscrit à l'avance les donneurs et des rendez-vous ont été fixés pour un bon nombre d'entre-eux.

Chaque donneur sera accueilli à la clinique par des personnes préposées à la réception qui le conduiront à l'inscription où une technicienne de la Croix-Rouge prélèvera une goutte de sang afin d'en faire l'analyse pour déterminer le groupe sanguin. Des rafraichissements seront offerts à chaque donneur. Après l'inscription, le donneur sera dirigé vers un lit confortable où il donnera une chopine de sang. Le tout se fait en un temps très rapide: à peine 5 minutes, après quoi une personne bénévole s'occupe de le conduire à un lit de repos où il demeurera couché pendant 10 minutes. Enfin une autre volontaire lui sert du café accompagné d'une légère collation.

Le tout s'exécute en deca d'une demi-heure et toutes les phases de cette clinique sont sous la surveillance qualifiée du personnel spécialisé de la Croix-Rouge.

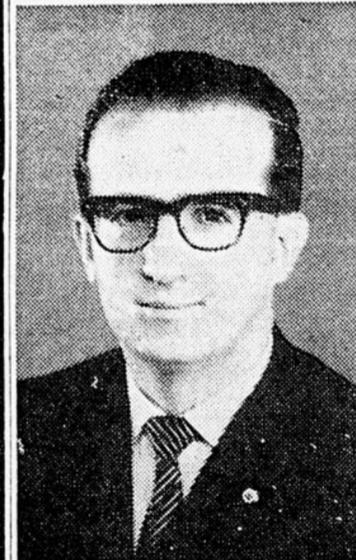
L'on s'attend à ce que cette clinique soit un succès, tout comme celle de 1961, alors que la population avait généreusement répondu à l'appel de la Croix-Rouge.

On peut s'inscrire à l'avance en téléphonant à OR. 7-2889. Les organisateurs ont également prévu de mettre à la disposition des citoyens un système de transport afin d'aller chercher puis reconduire les donneurs qui autrement ne pourraient participer à la clinique.

STUDIO
Photo Artiste
MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL
• Photographie par R. L. GENDRON
LONGUEUIL
OR. 4-7329
454 ST-ALEXANDRE



M. Henri Couture, président de la clinique de sang des Optimistes de Longueuil.



FRANK SENEZ
"C-ME-B-4-U-BUY"
ACADIAN
PONTIAC
BUICK
VAUXHALL
C.M.C.
"Voyez-moi avant d'acheter"
Albias Pajin
LIMITÉE
155 Ouest St-Charles West
Longueuil
OR. 4-4924

YVAN LORRAIN, nouveau président du club Optimiste de Longueuil Inc. lance une invitation personnelle à toutes les personnes désireuses de donner de leur sang. C'est un acte de générosité qui peut être sauvegarder la vie d'une personne.

TOWNE AUTO CENTRES
ON TOWERS' PLAZA

NE FERME JAMAIS
6 BIG CENTRES TO SERVE YOU
WATERLOO • ST. CATHERINES • LONDON
BURLINGTON • MONTREAL (2)

ESSENCE 9 mélanges de haut indice d'octane

10% DE RABAIS
Equivalent de 4¢ le gallon
DANS DES COUPONS D'ECONOMIE

Echangeable en marchandise ou main-d'oeuvre

SILENCIEUX
QUALITE DE VOITURES NEUVES

- Silencieux 3.65 up
- Installation .69

VOUS NE PAYEZ \$4.34 AUSSI PEU QUE

TOWNE AUTO CENTRES
ON TOWERS' PLAZA

820 Boul. Taschereau 676-7917
6 BIG CENTRES TO SERVE YOU
WATERLOO • ST. CATHERINES • LONDON
BURLINGTON • MONTREAL (2)

Ouvert jusqu'à **10 P.M.**
Open until **10 P.M.**

PREMIER AU CANADA
TOWERS
LE GRAND MAGASIN DE L'ESCOMPTE

\$18.90
U.S.C.*
C.B.V.*

Valeur comparable, 35.00 — Compare at \$35.00

COSTUME FRANÇAIS
2 pièces - tricot double
MODELES SUPERBES PAR "YVETTE" DE FRANCE

La mode est aux tricots, cet automne! Vous serez à la page avec ces costumes de lainages et rayonnés, entièrement façonnés. Triés sur le volet par Towers, pour leur inimitable allure française et leur valeur étonnante. Des tricots élégants pour toute heure du jour, n'importe où. Jupe entièrement doublée. Nouvelles nuances chaudes d'automne. Tailles: 10 à 18.

FRENCH DOUBLE-KNIT 2-PC. SET
SUPERBLY STYLED BY "YVETTE" OF FRANCE!

Fashion decrees knits this Autumn! And you'll be right in step with these full fashioned wool-and-rayons. All hand picked by Towers for their inimitable French dash, their amazing value! Flattering, shapely knits for anywhere and anytime. Fully lined skirt. Glowing Autumn fashion hues. Sizes 10 to 18.

V.S.C.*
Valeur supérieure certifiée signifie que Towers garantit chaque prix annoncé comme étant le plus bas dans la région pour toute marchandise comparable ou le remboursement du prix d'achat.

C.B.V.*
Certified Best Values
This means Towers guarantees every price advertised to be the lowest price in this area for comparable merchandise or your money back.

Surveillez notre circulaire "Retour à l'école" - Watch for our "Back-to-School" circular

OUVERT JUSQU'À **10 HEURES**

BOUL. TASCHEREAU BLVD.
(ROUTE 98) GREENFIELD PARK

GREENFIELD PARK

OPEN 'TIL **10 P.M.**

PHARMACIE BERGER

Yvon BERGER, B.A., B.Ph., L.Ph., prop. 2239 CHEMIN CHAMBLY — CITE JACQUES-CARTIER — Tél. : 677-9117

- Livraison de 9 a.m. à 10 p.m. Bureau de poste Prescriptions remplies avec soins



TRIBUNE LIBRE

Lettre à l'éditeur

UN TROU, UNE CHEVILLE

Monsieur le Rédacteur, Le Courrier du Sud, 89, rue St-Charles, Longueuil, P.Q. Monsieur le Rédacteur, C'est bien amicalement que je veux réitérer certaines affirmations parues dans Le Nouvelliste, édition du 12 juillet 1962, sur un sujet d'actualité, "l'étatisation de l'électricité". Ces affirmations étaient signées de la plume de M. Jean-Paul Rivard.

Tout d'abord, je tiens à rassurer M. Rivard en l'informant que ce sont tout simplement mes convictions personnelles qui m'ont incité à écrire certains articles CONTRE la nationalisation. Je crois beaucoup en la valeur de l'entreprise privée et surtout à son entière liberté. Encore plus, je dirais qu'elle doit être encouragée, et ce dans tous les domaines.

C'est la loi naturelle qui a octroyé à l'entreprise privée le droit à l'existence. Il n'appartient pas à l'Etat de lui dénier l'existence, mais plutôt de protéger ce droit. C'est pourquoi l'Etat ou la société civile qui interdirait les sociétés privées s'attaquerait elle-même, puisque toutes les sociétés, publiques et privées, ont leur origine d'un même principe, la nature sociale de l'homme (Léon XIII).

Je suis convaincu que, dans la province de Québec, l'Etat a, à l'heure présente, suffisamment de problèmes à résoudre.

Il ressort de l'Etat de mettre à la disposition de ses citoyens des routes "carrossables" pouvant répondre convenablement aux besoins actuels de la circulation. Comparativement au citoyen d'une province voisine, le citoyen québécois paie suffisamment pour l'enregistrement de son véhicule ainsi que de taxe sur la gasoilne pour qu'il puisse circuler sur des routes convenables.

2) La responsabilité de faire respecter les lois établies, y compris la loi des liqueurs alcooliques, repose sur les épaules de l'Etat.

3) La rémunération "sans retard" des salaires de tous ses fonctionnaires relève de l'administration de l'Etat. Les délais subis par les fonctionnaires de certains ministères, tels que

Courrier du Sud THE SOUTH SHORE COURIER

Hebdomadaire bilingue Bilingual weekly newspaper

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée 89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Jean-Paul AUCLAIR Directeur-éditeur

Jules RACINE Gérant

Abonnement annuel \$3.00 23,500 copies

Annual Subscription: \$3.00 23,500 copies



rapporés dans les journaux, sont, à mon avis, injustifiables; 4) Le problème de l'éducation dans la province doit recevoir de l'Etat une attention particulière;

5) A certains endroits, nos ouvriers ont faim. L'Etat doit être en mesure d'apporter sa collaboration afin de leur offrir un travail et un salaire pouvant suffire à leurs besoins;

6) Dans certains cas, l'Etat prend des mois avant de retourner le remboursement de l'impôt sur le revenu du contribuable. S'il faut qu'il en soit ainsi, l'Etat pourrait, au moins, payer l'intérêt pour le délai non justifié qu'il fait subir au payeur de taxe.

Que l'Etat s'occupe d'abord et avant tout de résoudre les problèmes qui lui sont propres, ensuite il pourra envisager la possibilité d'enrégimenter graduellement tous ses citoyens "serviteurs".

Telles sont les quelques raisons qui me portent à croire que l'Etat doit laisser une certaine liberté à l'entreprise privée. D'ailleurs, en voici quelques autres :

1) Nombreuses et coûteuses, mais irréparables, sont les erreurs commises par l'Etat. Il suffit d'entendre les candidats à l'occasion d'une campagne électorale, pour s'en rendre compte;

2) Dans l'entreprise privée, il existe un certain déploiement d'efforts de la part des employés, chose qu'on ne voit malheureusement pas toujours à l'Etat;

3) Au service de l'Etat, le numéro matricule compte beaucoup plus que le nom de l'individu. Ceux qui ont fait du service militaire le savent;

4) Les chemins de fer nous fournissent un bel exemple de l'efficacité de l'entreprise d'Etat comparativement à celle de l'entreprise privée. Alors que dans ce domaine l'entreprise privée réalise de gros bénéfices, l'entreprise d'Etat subit de lourdes pertes. Qui doit payer les pots cassés, si ce n'est pas Monsieur-Tout-le-Monde?

5) Dans l'entreprise d'Etat, particulièrement lorsqu'il y a un changement de pouvoir après une élection, et en maintes autres circonstances, les compétences, doivent céder la place aux influences.

Et cette liste pourrait se continuer presque indéfiniment, mais arrêtons ici.

Mesure socialiste et socialisation

L'eau n'est pas plus une richesse naturelle que les sons des forêts, les mines, l'agriculture et enfin le capital humain.

Parce que l'Etat a deux problèmes à résoudre dans le domaine de l'électricité, on pré-

che l'étatisation de l'entreprise privée. Demain, l'Etat voudra s'accaparer des mines, puis viendront les forêts, l'agriculture et finalement tout le capital humain. La nationalisation de l'entreprise privée est le vestibule du socialisme.

La Gaspésie et l'Abitibi

Il est exact de dire que la Gaspésie l'électricité se vend à des prix astronomiques. Mais lorsqu'on parle de l'Abitibi, le problème n'est pas le même. Il est faux de prétendre que les prix y sont élevés et que cette région est sous-électrifiée. En tant qu'ancien Abitibien, plus précisément ancien Val d'Orien, je puis ici parler en connaissance de cause. Le problème qui existe en Abitibi est la fréquence du courant électrique à 25 cycles.

De ce fait, les gens de cette région éprouvent beaucoup de difficultés à se procurer certains appareils électriques qui ne fonctionnent qu'à cette fréquence. C'est pour cette raison qu'ils exercent une certaine pression auprès des autorités gouvernementales. J'ai vu qu'ils ont raison d'agir ainsi.

Toutefois, à l'heure présente, l'Hydro-Québec possède dans ces deux régions des installations et fournit une grande partie de l'énergie qui s'y consomme. A l'exemple des compagnies privées, qui ont progressivement électrifié, à leurs propres frais, de vastes zones rurales, dans leur territoire respectif, l'Hydro-Québec pourrait se permettre de faire le nécessaire pour résoudre les problèmes de la Gaspésie et de l'Abitibi.

Ces deux régions sont considérablement éloignées du centre de la province, par conséquent en dehors du territoire de la Shawinigan. Il est donc faux de prétendre que cette entreprise laisse crever de faim ces gens, puisque ce territoire ne lui appartient pas et elle ne peut y rien faire.

L'impôt fédéral

Même si les compagnies d'électricité du secteur privé paient des impôts au fédéral comme tout le monde, il faut aussi avouer qu'une partie de l'impôt versé à Ottawa par ces entreprises revient à la province de Québec. Un problème fiscal se règle par des mesures strictement fiscales et non socialistes. Similia, Similibus, Curantur. Contraria, Contrariis, Curantur.

Les Québécois qui y travaillent. Il est possible que le pourcentage des ingénieurs-électiciens de langue française à l'Hydro-Québec soit supérieur à celui de la Shawinigan. Bien

que j'ai beaucoup de respect et d'admiration pour les gens de cette profession, je ne suis pas prêt à admettre qu'ils sont les seuls compétents dans le domaine de l'électricité.

Le même problème existe d'ailleurs dans un autre domaine, c'est celui de l'électricité, c'est celui de l'industrie minière. Et là encore il est plus scandaleux, si je puis employer cette expression.

A la question de M. Rivard sur ce sujet, j'y répondrai en lui posant moi-même une question. Comment se fait-il que dans l'Abitibi, dans la province de Québec, les gérants des mines, surintendants sous terre, surintendants d'usine, etc. sont en très grande majorité de langue étrangère à la langue française? Les présidents de ces entreprises, canadiens-français, vous répondront qu'ils ne peuvent trouver les compétences canadiennes-françaises. Que font donc nos canadiens-français dans ces mines? De durs travaux manuels.

On ne peut trouver les hommes compétents nécessaires chez nos canadiens-français. Ceci peut répondre en partie à la question de M. Rivard et confirmer la possibilité que l'étatisation de l'industrie minière suivra de près celle de l'électricité. Graduellement, nous nous acheminerons vers une socialisation totale dont tout homme libre ne peut que se méfier des conséquences.

Pour ce qui est des achats de la Shawinigan, je serais porté à croire que la majorité de ses articles, sauf pour ceux qui ne sont pas produits ou manufacturés ici, sont achetés dans la province. C'est logique et normal. D'ailleurs, une telle compagnie a intérêt à acheter au Québec, car ces achats contribuent au progrès économique du territoire qu'elle dessert et de ce fait à celui de l'entreprise qui est son client ainsi que celui de la province en général. De plus, j'imagine que dans certains cas, l'Hydro-Québec doit sans doute être obligé d'acheter certains articles en dehors de la province.

Conclusions

Contrairement aux prétentions de M. Rivard, je ne parlerai pas d'intégration. Mais je me dois toutefois de lui faire une mise au point, car il est dans l'erreur.

Dans son article, M. Rivard mentionnait entre autre: "On transporte de l'électricité de la Côte Nord vers Montréal alors que la région de Québec obtient son électricité du St-Maurice".

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL par Gérard BOURDEAU

Pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph, mercredi soir, le 12 septembre

Tous les fidèles du diocèse sont invités dès maintenant à prendre part au pèlerinage diocésain qui aura lieu mercredi soir le 12 septembre à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Ce pèlerinage sera une occasion providentielle de poser des actes de foi, d'espérance et de charité qui sortent de l'ordinaire. A l'occasion de ce pèlerinage, Son Excellence Mgr. Coderre nous propose de prier aux intentions suivantes: 1. Pour le succès du prochain Concile. 2. Pour les chefs spirituels et les apôtres laïcs de notre province. 3. Pour le clergé et les fidèles du diocèse. 4. Le succès spirituel des prédications spéciales au cours du carême 1963.

Et M. Rivard ajoutait: "C'est comme si les laitiers de Trois-Rivières allaient vendre leur lait à Québec et ceux de Québec venaient vendre le leur à Trois-Rivières. Très intelligent, n'est-ce pas?"

En bien! s'il en était ainsi, ce serait vraiment pas très intelligent. Mais puisque c'est intelligent, il n'en est pas ainsi. M. Rivard, lorsqu'il a écrit son article, ne savait pas qu'il y a déjà près de 35 ans que le St-Maurice, sauf en cas d'urgence, n'est plus une source d'alimentation en énergie électrique pour la région de Québec. Sur rendez-vous, il aurait sans doute pu visiter le centre de coordination du réseau de la Shawinigan. Ce centre est situé non loin du Cap de la Madeleine, précisément à Shawinigan, où il est facile de se rendre compte que l'énergie du St-Maurice est utilisée d'une façon logique et rationnelle et est bien "intégrée" à l'ensemble des ressources hydroélectriques du Québec.

Pour ce qui est de la région de Québec, la Shawinigan reçoit actuellement à cet endroit une quantité considérable d'énergie venant du Saguenay et de la Bersimis. Cette quantité d'énergie permet non seulement de satisfaire les besoins du territoire desservi par la Compagnie Québec Power, mais aussi d'alimenter une vaste zone sur les deux rives du St-Laurent, en amont de Québec, entre Québec et Trois-Rivières et river droite jusqu'à Asbestos et même Sherbrooke. La région de Québec n'est donc pas ali-

mentée à l'heure actuelle par le St-Maurice, mais bien par le Saguenay et la Bersimis. Ce sont là des renseignements techniques précis que la population, y compris M. Rivard, doit connaître.

En ce qui concerne Montréal, ce territoire appartient à l'Hydro-Québec, et je m'en voudrais d'y toucher. Je laisserai donc à d'autres personnes plus compétentes le soin de renseigner M. Rivard.

On invite les capitaux étrangers à investir chez nous dans l'entreprise privée, qui est pour ainsi dire une main-mise de l'Etat sur cette entreprise.

Pour que les étrangers aient une plus grande confiance en l'avenir de notre province, pour que nous, Canadiens français, ayons plus de confiance en l'avenir de cette province, par respect du droit naturel d'exister qu'ont les sociétés privées, pour une meilleure et une plus saine économie de la province, laissons à l'entreprise privée, dans le domaine de l'électricité comme dans les autres domaines, le soin de continuer à BIEN SERVIR LE PEUPLE.

Sincèrement vôtre, Fernand MORISSETTE.

P.S. — Avec quelques autres années d'étude, M. Rivard prendra sans doute que la liberté d'entreprise que l'on rencontre dans les pays démocratiques offre à l'individu des possibilités plus grandes de faire preuve d'initiative, d'imagination et d'esprit d'innovation que celles dont il peut jouir sous un régime de monopole d'Etat. F. M.

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES! Vie — Feu — Vol — Automobile Responsabilité, etc. Cyrille La Rue Administrateur de propriétés 172, boul. QUINN LONGUEUIL — OR. 4-9586

Pour vos assurances, consultez... Gilles Gravel C.D.A.A. et Pierre Gravel C.D.A.A.s. O. RENE GRAVEL & Cie Inc. COURTIER D'ASSURANCES AGREES BUREAU: 1681 Parc Lafontaine — Montréal — LA. 6-2587 SOIRS et JOURS de FETES: OR. 7-5085 OR. 7-7096 Longueuil

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES B. FRANCOEUR & FILS SALONS A AIR CLIMATISE 70, boul. Lemoyne OR. 4-0756 86 ouest, rue Longueuil LONGUEUIL

APPAREILS BELTONE NE RESTEZ PAS SOURD Beltone SERVICE AUDITIF BELTONE 1814 Chamblay, J.-Cartier, 677-9119

CARTES professionnelles BRISSETTE & ST-JACQUES AVOCATS EDIFICE CAISSE POPULAIRE 3 ouest, rue ST-CHARLES OR. 7-9144

J. - A. RAYMOND, D.C. CHIROPRACTICIEN 1203, rue EMMA (coin Ste-Foy) OR. 7-7411 CITE JACQUES-CARTIER

LOUIS L'HEUREUX, C.A. (Université McGill) compléte agréé BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2446 RESIDENCE: 198 Guibault, Longueuil — OR. 4-9273

ROCH BEDARD AVOCAT 138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853 Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12 JOUR: 1015 BLEURY MONTREAL UN. 6-4023

EDIFICE CAISSE POPULAIRE — SUITE 104 3 ST-CHARLES O. — LONGUEUIL — UN. 1-6516 PAUL PAQUETTE ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY AVOCAT — ADVOCATE Edifice Banque Canadienne Nationale 62 ouest, St-Charles — Longueuil — OR. 7-6351

Gaston Pelouin Comptable public enregistré Registered public accountant Coin River et Avenue Walnut ST-LAMBERT OR. 1-2561

EXAMEN DE LA VUE Dr René Varin OPTOMETRISTE Tél.: OR. 1-9295 482 Victoria — St-Lambert

LAURIAULT & LAURIAULT ARPENTEURS GEOMETRES INGENIEURS CONSEILS Bureau à Longueuil: 297 St-Jacques OR. 4-1428 Bureau à St-Basile: 2036 Bellevue OL. 3-2553 Bureau à Montréal: 863 du Convent WE. 2-4187

André GUEYMARD IMMEUBLES REALTIES Achats - Vente - Échanges - Prêts Propriétés - Immeubles - Com. Terrains Rive-Sud et Montréal 31 ST-ANTOINE OR. 7-2930 — LONGUEUIL

Centre Médical de Longueuil 51a, rue St-Charles OR. 7-8981

LONGUEUIL BLUE PRINT Inc. Procédé "Ozolith" W. P. LAROCHE Arpenteur-Géomètre Inspecteur Forêtier 60 Princesse Royale OR. 4-7180

Drs P. COUILLARD L. DURAND R. BEAUDOIN En dehors des heures de bureau, il y a un médecin accessible, jour et nuit, samedi et dimanche inclusivement, en signalant: OR. 7-8981

LEMIEUX & TETREAULT INGENIEURS CONSEILS ARPENTEURS GEOMETRES SPECIALITE Développement résidentiel 416 Boul. Ste-Elisabeth Laprairie, P.Q. Tél.: OL. 9-1928 105 rue Montmorency Longueuil OR. 7-8991

CONSULTEZ NOS PROFESSIONNELS

Dr ALICE NEUMAN Médecine générale Heures de bureau: lun. mar. ven. de 2 à 4 h. et 7 à 9 p.m. 3220 GRANDE ALLEE CITE LAFLECHE OR. 6-1825

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection Bris de glace - Responsabilité

HENRI LAFRENIERE, c.s.c. 28 ST-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

SALONS FUNERAIRES FUNERAL HOME Jos Pitre Inc. 68 ouest, rue St Charles West LONGUEUIL OR. 4-6239 AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

BILLET du Chiropraticien Le foie est l'organe qui cause beaucoup d'ennuis. Il joue un rôle important dans l'organisme, rôle qui consiste en la sécrétion de la bile. Pour que la bile soit en quantité suffisante, il faut que les cellules reçoivent une vitalité parfaite. C'est le système nerveux qui donne la vitalité. Le chiropraticien fera l'analyse de votre colonne vertébrale, corrigera les interférences et redonnera ainsi la fonction normale à votre foie. Pourquoi attendriez-vous? Prenez rendez-vous. J. G. LEMIEUX, D.C. CHIROPRACTICIEN 1160, Marmier OR. 7-8181 (coin Boul. Ste-Foy) Ville Jacques-Cartier

CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE FENCE FIRE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE South Ornamental Iron Works REG'D OR. 6-2525 R. PREVOST CHAMBLAY COUNTY

Pour la meilleure transaction Un meilleur service FALCON BREARD AUTOMOBILE Inc. Vendeur autorisé FORD depuis 1931 CONSUL • ANGLIA • ZEPHYR • PREFECT FORD and THAMES TRUCKS • LAMBRETTA SCOOTERS

RAYMOND SOUCIE INC. 491 RIVERSIDE DRIVE ST-LAMBERT OR. 1-7461 Au service de la rive-sud depuis 1940 FEU - VOL - ACCIDENT MALADIE - AUTOMOBILE BRIS DE GLACE A votre service: Normand ST-GERMAIN

Plants de fleurs et légumes Fleurs vivaces pour Rocailles Platebandes Boîtes à fleurs Choix de 10.000 arbustes et haies ENTRETIEN 25 années d'expérience dans le terrassement Flowers - Fruits Leguminous plants Flower plants for rock garden and plantbeds Your choice of over 10,000 shrubs and hedges MAINTENANCE 25 years experience in landscaping Spécialité: TOURBE CULTIVEE — SEEDLING SOD PEPINIERE PETRONI NURSERY 700, boul. Marie-Victorin, J.-Cartier — Tél. 674-9135

Longueuil a maintenant son école de police

Sous l'initiative du directeur du corps de police de la Cité de Longueuil, M. Paul Charron, des cours spéciaux à l'intention des cadets de police de la Cité ont débuté lundi dernier dans cette municipalité de la rive sud.

Les cours, d'une durée d'un mois, débutent à 8.00 heures du matin pour se terminer à 4.00 heures de l'après-midi, cinq jours par semaine. Ils comportent l'étude des règlements municipaux, du code de la route, du code criminel. On leur enseignera également les devoirs généraux d'un constable, les premiers soins aux blessés et le maniement des armes. Il y a aussi des leçons de culture physique et plusieurs périodes sont consacrées à la milice.

Les cours sont donnés par le directeur Paul Charron, le capitaine C. Guillemette, le lieutenant Richard Deneault, le sergent Roland Chevrier et les constables P.-E. Tourville et J.-Y. Levreault.

BREVES NOUVELLES DE LA CITE DE LONGUEUIL

C'est la première fois que de tels cours sont donnés dans une municipalité de la rive sud et s'ils s'avèrent fructueux on espère bien pouvoir en reprendre l'initiative et peut-être inviter les autres corps policiers de la rive sud à y participer.

Le Conseil municipal de Longueuil a récemment accordé le contrat de construction de deux égouts sur les rues Ste-Elizabeth et le boulevard Marie-Victorin à la compagnie Bau-Val Incorporée pour un montant de \$5,352.50. Les autres soumissionnaires étaient Désordry Construction Ltée (\$6,417.20); P. Baillargeon Ltée (\$8,898.50); et Paul Bouchard Inc. (\$13,158.00).

On a également procédé à l'ouverture de soumissions pour l'achat de tuyaux d'égout en béton armé. La soumission du plus bas soumissionnaire a été acceptée, à savoir les Tuyaux de Béton Ltée, pour le montant de \$881.20. Les autres soumissionnaires étaient: la Compagnie Miron Ltée (\$896.80); Canada Iron Foundries Ltd. (\$971.22); et Les Industries Boisvert Ltée (\$1,028.00).

Souscription
Après avoir pris connaissance d'une lettre de M. J.-P. Deneault, secrétaire-trésorier du Comité central du baseball mineur, demandant la permission d'organiser une souscription dans les limites de la Cité de Longueuil, le Conseil a agréé à cette demande et la souscription se tiendra durant le mois d'août. Toutefois, on a demandé que le rapport des activités de ce groupe soit adressé au Conseil le plus tôt possible et principalement à la fin de la saison de baseball.

Directeur-Adjoint au Bien-Etre
A cause de changements concernant l'application de versements d'urgence par le service du Bien-Etre de la Cité, changements demandés par le Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social de la Province de Québec, le Conseil a décidé de nommer un adjoint au directeur actuel du service, M. Jean Béland, également greffier de la Cité. Le titulaire du nouveau poste sera M. Yvon Saurette, à l'emploi de la ville depuis 1961, et secrétaire-trésorier de la Ville de Montréal-Sud avant la fusion des deux villes.

La rue Montenach ne sera pas prolongée
Les échevins ont aussi répondu favorablement à une demande de Son Excellence Mgr.

G.-M. Coderre, évêque de St-Jean, désirant que la rue Montenach ne soit pas prolongée entre l'avenue Montarville et l'avenue Notre-Dame de Grâce, située dans les limites de la Cité de Jacques-Cartier, pour les bons motifs que l'on érigera sous peu l'église de la paroisse catholique de langue anglaise sur les lots adjacents à l'école François de Bienville.

"Domino" et "Dans tous les Cantons"
Enfin, lors de cette assemblée des comités du Conseil municipal de Longueuil tenue le 1er août dernier, les échevins ont accepté en principe une demande de la société Radio-Canada à l'effet de présenter l'émission "Domino" et l'autre également bien connue "Dans tous les Cantons" dans les limites de notre Cité. M. Nadeau Papineau a été chargé de faire l'étude de la demande et d'en faire rapport lors de la prochaine assemblée. Tout indique que Longueuil, une fois de plus, prendra la vedette sur le "petit écran" familial de milliers de téléspectateurs de la province. (Communiqué)

MATERIAUX DE CONSTRUCTION et de **TOITURE**

BUILDING and ROOFING MATERIALS



315 ST-LOUIS, VILLE LEMOYNE
OR. 1-5543

FLEURS FRAICHES pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS for all occasions
OUR GREENHOUSES



Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
Delivery everywhere on the South Shore and Montréal

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

HEURES D'AFFAIRES

Lun. - Mar. - Mer. - Jeu. 9 a.m.
Mon. - Tues. - Wed. - Thu. 9 p.m.

Vendredi 9 a.m. - 10 p.m.
Samedi 9 a.m. - 6 p.m.

BUSINESS HOURS

LIBRAIRIE Maxime

Livres - Céramiques
Papeterie - Équipement de bureau

Book Store

402 Victoria — St-Lambert — 671-2066

Tout pour le retour en classe à la... Librairie BEAUCHAMP Enr.

"Where you'll find all your Back-to-School needs"

L'écolier et l'étudiant trouveront tout le nécessaire parmi notre choix complet d'articles de classe. Obtenez tout ce dont vous avez besoin à des prix avantageux: TAILLE-CRAYONS • ENCRES DE TOUTES SORTES • CRAYONS ORDINAIRES et CRAYONS de COULEUR • STYLOS A BILLE • GOMMES A EFFACER • RELIEURS • REGLES • DICTIONNAIRES, etc.



Get all your School Needs at a very special price. Our line is complete and we're ready to serve you:

- BALLPOINT PENS
- PENCIL SHARPENERS
- ERASERS • PENCILS
- ALL SORTS OF INKS
- COLORING PENCILS
- RULERS
- DICTIONNARIES
- BINDERS and MANY OTHERS ARTICLES

SPECIAL

Stylo SHEAFFER "Skripsert" Pen

Choix de différentes pointes convenant à votre écriture

Rég. \$2.95
SPECIAL **.98**

Plume/Pen \$2.95
5 cartouches 5 refills .49
LE TOUT POUR

ENSEMBLES PLUME et CRAYON PEN and PENCIL SET
WATERMAN - PARKER SHEAFFER EASTERBROOK Etc.

SERVIETTES POUR ECOIERS

Wide selection of **BRIEFCASES SPECIAL**

Une valeur de 7.50 valeur pour - for **\$5.95**

Aussi - Also
Racc d'école à partir de School Bags from **.98**



GRATIS — FREE — GRATIS — FREE

Couvertures pour livres et cahiers données gratuitement avec tout achat

Cover paper given free with every purchase

Voyez notre rayon **ARTICLES DE BUREAU**

Vous y trouverez tout le nécessaire

PUPITRES — CHAISES
APPAREILS A CALCULER
DACTYLOS PORTATIFS
CLASSEURS — LAMPES, Etc.

Un pupitre apprécié des étudiants ...

PUPITRE SOLIDE EN ACIER

Joli pupitre avec deux grands tiroirs à papeterie ou articles personnels. Tablette pratique pour livres. Teinte grise. Dim.: 30 1/2" larg.; 27" haut. et 17" de profondeur.

Rég. \$19.95
SPECIAL **\$11.95**



Librairie BEAUCHAMP Enr.

49 ouest, St-Charles Longueuil OR. 4-6667

Nominations jocistes

Les 28 et 29 juillet dernier, le comité fédéral de la J.O.C. s'est réuni à Rawdon afin de prévoir les activités de l'année. On a profité de l'occasion pour annoncer les changements suivants:

Marcel Briand ancien président fédéral de Jacques-Cartier devient trésorier diocésain; Claude (Ti-Clin) Duchesne, le remplace comme président fédéral de Jacques-Cartier; Jacques Tremblay, président local de Lafleche, devient secrétaire fédéral; Dieudonné Aubry, président local de Jacques-Cartier, devient propagandiste fédéral. Il sera remplacé à la présidence de Jacques-Cartier, par Yvon Clermont.

Incroyable mais vrai...

Voitures, anglaises européennes et américaines
1959-60-61

\$20. comptant
BALANCE DE \$25. A \$45. PAR MOIS


Taxes et licence incluses

— AUSSI —
Camions Ford - Chevrolet, 1/2, 3/4 et 1 tonne 56-60
Prix défiant toute compétition

PETIT COMPTANT — TOUT ECHANGE ACCEPTE

R. P. AUTO Inc.
2600 Chemin Chamblay - J.-Cartier - OR. 4-7244

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...



PRENEZ UNE KINGSBEER

LA PREMIERE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

CLINIQUE DE SANG

Au gymnase du Collège de Longueuil
• Chemin Chamblay •

MARDI et MERCREDI, 28-29 AOUT
2 hres - 5 h. 30 - 7 hres - 9 h. 30




BLOOD CLINIC

At the Longueuil College Gymnasium
• Chamblay Road •

TUESDAY and WEDNESDAY, AUG. 28-29
at 2 - 5:30 - 7 and 9:30 p.m.

YOUR BLOOD SO VITAL...



A Jacques-Cartier

Ouverture de classes pour enfants exceptionnels

(par Jacques Laplante, conseiller en Orientation)
1er d'une série de 2 articles

Avant d'expliquer ce que la Commission scolaire désire accomplir, nous expliquerons sommairement ce qu'est un enfant exceptionnel. L'enfant exceptionnel, qui n'est pas comme la majorité des enfants de son sexe et de son âge chronologique. Un enfant peut être exceptionnel parce qu'il est plus intelligent, ou encore, beaucoup plus petit que la majorité des enfants de son sexe et de son âge. L'exceptionnel c'est encore celui qui fonctionne à un niveau inférieur; c'est-à-dire qui

ne donne pas son plein rendement. Serait exceptionnel un enfant de 8 ans d'âge chronologique qui a 10 ans d'âge mental et qui est en 3e année, en effet il devrait être en 5e année puisqu'il a le même degré d'intelligence qu'un enfant de 5e année, il a le même potentiel intellectuel que lui. C'est donc dire qu'il s'est développé plus rapidement et qu'il se compare aux élèves de 5e année. Nous savons que l'enfant naît avec un certain potentiel pour le développement de son physique, de son intelligence. Ce potentiel est fixe par

l'hérédité et la science n'a pu, jusqu'à aujourd'hui, améliorer ses potentialités. Comme les parents donnent à leurs enfants la couleur des yeux, des cheveux, ils donnent aussi, bien souvent, le degré d'intelligence. L'enfant tout comme ses parents est limité. On ne peut donner plus que l'on possède mais il est nécessaire que l'on soit dans les meilleures conditions possibles pour donner son plein rendement.

La Commission scolaire mérite toutes nos félicitations puisqu'elle a décidé de s'occuper des enfants exceptionnels. Par ce qu'elle est humaine, elle désire aider d'abord ceux qui ont des

L'Institut Pari à l'honneur

SES ELEVES REMPORTENT UN ECLATANT SUCCES

L'Institut Pari, récemment fondé par Messieurs G. Perron et J. Campagna, fait ses preuves. Neuf de ses dix élèves, ont obtenu leur certificat d'études de neuvième année décerné par le Département de l'Instruction publique: Ils sont: Mlles F. Favreau, A. Golding, D. Poissant, T. Lévesque, et, MM. Y. Montmarquet, R. Monchamp, M. Gagné, G. Hébert, J. Guindard.

Ces élèves, venus de tous les coins de la Rive-Sud, ont suivi les cours à l'Institut Pari soit trois soirs de deux heures par semaine et cela durant une année entière. Quelle ténacité! Quel courage! Félicitations des plus sincères. Ce succès confirme ce dicton: "Qui veut, peut." L'Instruction sourit à tous, pourquoi ne pas relever son niveau intellectuel?

difficultés sur le plan académique.

Pour jouer réellement son rôle elle a élaboré un programme suivant les possibilités de ces enfants moins fortunés et suivant des exigences de notre société moderne.

COLLABORATION:

S'il est agréable pour une mère de dire que son enfant est

très intelligent il est difficile pour un père d'admettre que son fils est moins bien doué, qu'il a beaucoup de difficultés en classe. C'est ainsi qu'il existe encore des préjugés dans notre société qui se dit évoluée; Les parents ont honte de leurs enfants déficients, sont-ils des déficients physiques ou mentaux on veut les cacher, les mettre à l'écart.

Alors que le public plaint l'aveugle et l'infirme il se moque souvent du déficient. Je ne crois pas que ce soit la meilleure façon de l'aider. Le déficient mental n'est pas plus à plaindre que l'aveugle et il n'est pas plus un objet de risée que le bossu. Tous ont besoin de notre aide, de notre amour et leur état demande que nous leur apportions beaucoup d'attention afin de les bien préparer à vivre en société.

Ces enfants, placés dans une classe régulière, sont déclassés; ils demeurent ignorants et de-



Le CLUB OPTIMISTE DE JACQUES-CARTIER faisait profiter des joies de l'été, au Camp Fournel, à quelques enfants comme le prouve la photo ci-haut, prise au départ. Nous remarquons quelques membres du Club Optimiste de Jacques-Cartier dont M. Bertrand St-Germain, président, M. René Vincent, vice-président, et M. Gérard Angers, publiciste.

(Gendron, Photo Artiste)

PRELARTS - TUILES - TAPIS
VENTE ET INSTALLATION PAR EXPERTS
TAPIS FRANGES NETTOYES GALLONNES
TAPIS TISSAGE INVISIBLE
Attention spéciale aux commandes téléphoniques
LIVRAISON GRATUITE
TEL.: 677-2032
LAMOUREUX ET FRERE
1402, CH. CHAMBLAY - J.-CARTIER
Face au Centre d'Achat

Choix complet d'articles pour le retour en classe!
SACS D'ECOLE
à partir de 95¢ jusqu'à \$5.95
SERVIETTES pour jeunes gens
à partir de \$5.95 jusqu'à \$18.95
Librairie A. Aubert
Papeterie - Stationery
1381 est. STE-CATHERINE, Montréal, LA. 4-8247

Obtenez une instruction supérieure avec notre enseignement
COLLEGE COMMERCIAL DE ST-LAMBERT
15 Aberdeen - ST-LAMBERT
COURS COMMERCIAL FRANÇAIS - ANGLAIS
(COURS DU JOUR ET DU SOIR)
OUVERTURE COURS DU JOUR - 5 SEPTEMBRE
OUVERTURE COURS DU SOIR - 10 SEPTEMBRE

Matières:

- Sténographie bilingue
- Français
- Anglais
- Dactylographie
- Mathématiques

Inscription:

- du lundi au vendredi de 2 à 4 heures et de 7 à 9 heures

DIRECTEUR
JEAN-P. LEGER
autrefois professeur au Centre RCAF de St-Jean et au Collège Bourget de Rigaud
TELEPHONE: OR. 1-9174

La grande aventure

Les contes de nos jours ne s'inventent plus, ils se vivent dans la plus extravagante réalité. "Popovich et Nikolayev, un jour, partirent en tournée autour de la terre, histoire de se divertir et de se reposer du bruit du siècle, chacun d'eux prenant un vaisseau spatial à sa convenance. Il s'emportèrent assez de nourriture pour bien manger et assez de fatigue pour bien dormir. Ils préférèrent aussi voyager d'assez près afin de pouvoir causer, chasser l'ennui s'il venait et échanger l'un l'autre leurs impressions sur les événements du voyage, les surprises de la route et sur les sensations nouvelles qu'ils allaient ressentir. Tant de gens n'aiment que les sensations fortes et ces deux-là s'attendaient à être bien servis. Ils s'amuseront durant quatre jours à voir se lever et se coucher le soleil qui jouait à cache-cache et passait son temps à disparaître puis à réapparaître avec malice. Loin de la terre qui était devenue toute petite à leurs yeux et si négligeable, ils se sentirent devenir des héros et n'eurent fallu faire le plein d'essence... ils seraient encore là-haut à faire des jeux de gamins dans le cosmos."

"Mais non, la terre, avec son inconfort, la chaleur de l'été, tout le bruit qu'ils avaient presque oublié, la célébrité qu'elle leur voulait les attendait, non pas avec angoisse, c'était un voyage de plaisir, mais avec la curiosité que posent les choses inconnues."

Cette histoire qui dépasse en fiction tous les contes de ma grand-mère vient d'être racontée par deux cosmonautes russes qui apportent à leur pays une immense dose de fierté, de la surprise au monde occidental et un gros point d'interrogation à l'humble mortel.

Nos petits-enfants nous demanderont peut-être un jour d'aller passer leurs vacances sur Mars. Les rêves les plus fous, les élucubrations les plus fantastiques n'en sont plus aujourd'hui. Nous vivons la fiction nous demandant jusqu'où elle nous mènera.

Le plus étrange c'est qu'il reste encore sur notre petite planète, pleine de chocs et de tempêtes, des êtres qui vivent à l'âge de pierre et qui n'ont encore jamais vu d'homme blanc tandis que par contraste on en est, avec l'avancement de la science, tout près d'aller faire un aller-retour à la lune comme si le voyage n'était qu'une balade.

On est parti à la conquête du cosmos. Est-ce lui qui nous aura avec sa part d'inconnu ou est-ce l'homme qui le dominera? Il reste qu'on aura pris bien du temps à découvrir ce qui existe dans la Création depuis que l'Être suprême l'a sortie du néant.

Paroissiens de Saint Lambert

L'organisation paroissiale invite les hommes et jeunes gens à une retraite fermée qui aura lieu à la Villa St-Jean de la Lande, du vendredi soir, 7 septembre au dimanche après-midi 9 septembre.

Le service de transport est très bien organisé et gratuit. Pour renseignements et inscriptions, téléphonez au Presbytère, OR. 1-7544, à M. Roméo Caron, OR. 1-1018, à M. Roger Cousineau, OR. 1-1537.

Décès à Longueuil de Mme W. Cérutti

Une famille bien connue de Fatima a été éplorée, la semaine dernière, par le décès de l'un de ses membres, Mme veuve Wilfrid Cérutti, née Française Lacroix, demeurant au 80 Léopold à Longueuil.

Le service funéraire a été chanté à l'église Notre-Dame-de-Fatima, V.-J.-C., et la sépulture a eu lieu au cimetière de Longueuil.

Nos plus sincères condoléances aux membres de la famille éplorée.

Thérèse

Institut Pari
M. Gérard PERRON, B.A., principal
190, rue René-Philippe - Ville Lemoyne
COURS DU SOIR destinés aux adultes
A sa deuxième année, l'Institut Pari est heureux de vous offrir
COURS et OPTIONS DESIRES
8ième et 9ième ANNEES EN UN AN
aussi de plus
10ième et 11ième ANNEES EN UN AN
Inscription tous les soirs 7 heures à 9 heures jusqu'au 17 septembre
Nous ne décernons que les DIPLOMES du DEPARTEMENT de l'INSTRUCTION PUBLIQUE
"Venez parler avec nous sur votre succès"
POUR RENSEIGNEMENTS APPELÉZ: **OR. 4-7958**

"OUI... C'EST UNE PIERRE PRÉCIEUSE!"
LA POINTE DE PIERRE PRÉCIEUSE Waterman
• NE MANQUE PAS
NE GRATTE PAS • NE FATIGUE PAS
• Le seul stylo à pointe de pierre précieuse
• Rechange géant
• Mécanisme silencieux
• Le plus beau, le plus doux, le plus efficace
\$249

LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL
officiellement reconnu par le Département de l'Instruction Publique, le 14 mars dernier
453, STE-HELENE - LONGUEUIL - OR. 4-6411
8e-9e-10e-11e-12e ANNEES COMMERCIALES - COURS DU JOUR pour jeunes filles seulement
Cours complètement bilingue - Comptomètre - Calculateurs - Dictaphone
COURS DU SOIR
Garçons et filles - 4 cours seulement
• CONVERSATION ANGLAISE
• DACTYLOGRAPHIE • STENOGRAPHIE
• COMPTABILITE COMMERCIALE
Inscription aux cours du soir: Vendredi, 24 août
Mardi, 28 août - Jeudi, 30 août - Vendredi, 31 août
ATTENTION
Pour vos jeunes filles qui s'inscrivent dans une école reconnue vous pouvez encore bénéficier des \$200. payés par la Commission scolaire
Mme J. O. CORDEAU
directrice
NE TARDEZ PAS... INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

INSCRIVEZ-VOUS dès MAINTENANT pour l'ANNEE 1962-63
SOUTHERN BUSINESS COLLEGE INC.
MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.
AVANTAGES

- Test d'aptitudes gratuits
- Placement gratuit des élèves
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Minimum de trajet
- Etudiants groupés selon leur avancement
- Collège dans votre localité
- Cours de diction par professeur qualifié

ANGLAIS • **Comptabilité** • **Sténographie** • **Dactylographie** • **Routine de bureau**
COURS D'UN AN, COURS DE 2 ANS
39c, ouest St-Charles - Longueuil - OR. 4-0788
MARCEL SAUVE, Dip. Péd. directeur
Les élèves de 16 et 17 ans fréquentant l'école pourront bénéficier d'une allocation de \$10.00 par mois.

Après la semaine du camping

Semaine "des Arts" dans les parcs de Longueuil

Les tournois de tennis se poursuivent — Les olympiades le 3 septembre.

Après la Semaine de Camping, voici maintenant la Semaine des Arts. L'événement capital de cette semaine est l'ouverture de la roulotte des parcs de Longueuil "La Bohémienne". Cette ouverture aura lieu, mercredi soir le 22 août à 8 h. 30, au Parc St-Pierre, voici

en quelques mots le programme de cette soirée:
1 — 7 h. 30. Tournoi de danses folkloriques entre les parcs.
2 — 8 h. 30. Bénédiction officielle de la Roulotte.
3 — 9 h. 30. Tournoi de chants mimés entre les parcs.
Le puzzle est cordialement

invité à venir assister à cette inauguration qui sera précédée d'une parade de la roulotte à l'Hôtel La Barre. Le prix d'entrée est de \$3.00 du couple. Un orchestre fera les frais de la musique. Pour réservations, communiquez avec M. Pierre Bissonnette au chalet du Tennis à OR. 4-4911 local 57. Des billets seront en vente à la porte.

culins et doubles féminins. La semaine prochaine les tournois pour les Juniors. Le tout devant se terminer pour le 1er septembre.
Par contre, la danse de clôture aura lieu samedi de cette semaine à 9.00 heures p.m., à l'Hôtel La Barre. Le prix d'entrée est de \$3.00 du couple. Un orchestre fera les frais de la musique. Pour réservations, communiquez avec M. Pierre Bissonnette au chalet du Tennis à OR. 4-4911 local 57. Des billets seront en vente à la porte.

Bénédiction du magasin Courtemanche à J.-Cartier

Ces jours derniers, M. Irénée Courtemanche, propriétaire de l'épicerie située au 1213 rue Lavallée à Jacques-Cartier, procédait à l'inauguration officielle de ses nouveaux locaux. C'est M. le curé Granger de la paroisse St-Pie-X qui officia à



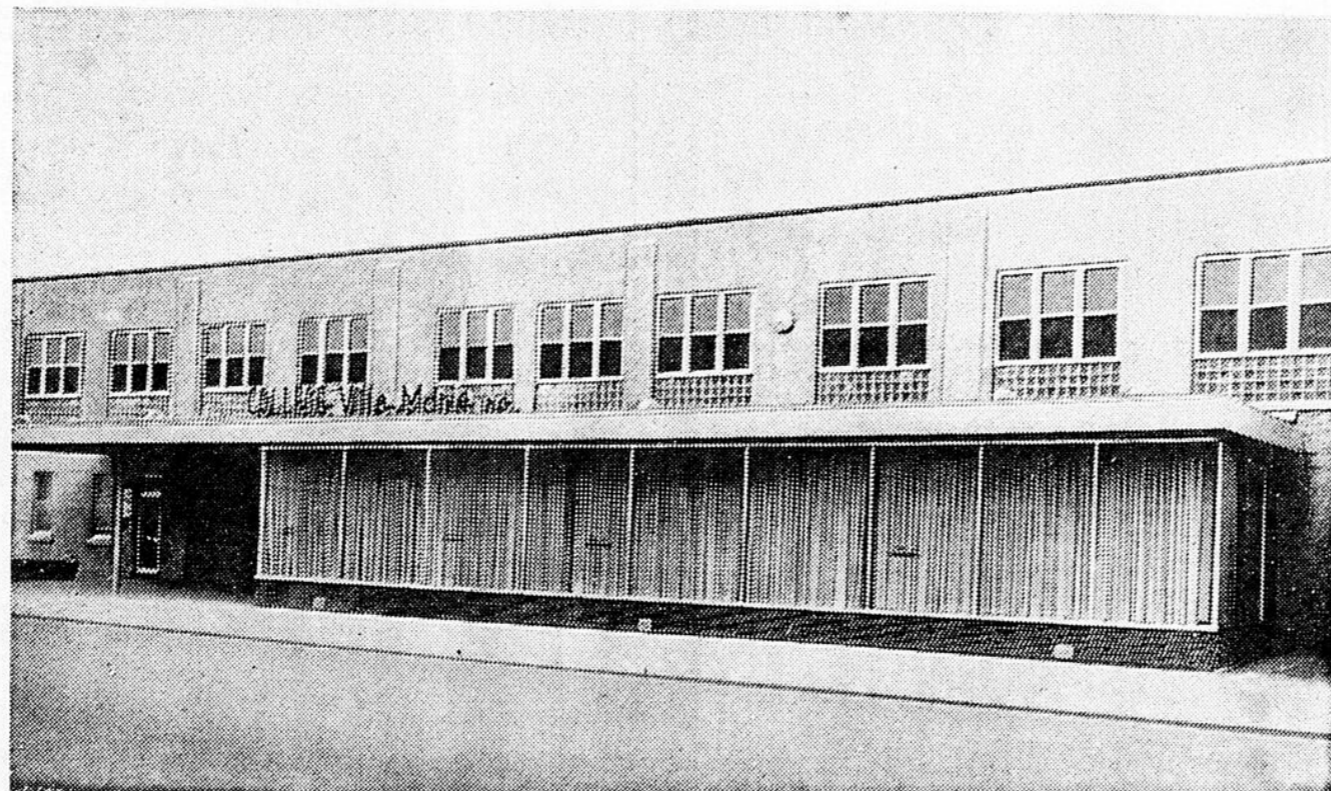
Nous remarquons sur la photo M. Gérard Angers, du Studio Angers, et M. Georges Hunter qui vient d'être nommé au poste d'assistant-directeur. M. Hunter est avantageusement connu des citoyens de la Rive-Sud depuis les 17 dernières années. Félicitations et meilleurs voeux de succès pour cette nouvelle nomination.

COLLEGE VILLE-MARIE

1380, rue Gilford — Montréal — Tél.: 525-2516

(à l'arrière de l'église St-Stanislas, sise sur le boulevard St-Joseph)

INSTITUTION
D'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE
APPROUVEE
PAR LE DEPARTEMENT
DE
L'INSTRUCTION
PUBLIQUE
ET DIRIGEE
PAR
DES PROFESSEURS
LAIQUES



Le plus important collège privé sur le Plateau Mont-Royal

COURS du JOUR

8 h 30 a.m. à 4 h. p.m.

- 12^e année: Cours scientifique spécial — option "B"
- 11^e année: Cours scientifique — option sciences-lettres
Cours commercial (filles seulement)
- 10^e année: Cours scientifique — option sciences-lettres
et mathématiques
Cours général — option mathématiques
Cours commercial (filles seulement)
- 9^e année: Cours scientifique et général
- 8^e année: Cours scientifique et général

COURS du SOIR

Lundi, mardi, mercredi, jeudi (7 h. 30 à 10 h.)

- Cours préparant aux certificats de 7^e, 9^e, 11^e et 12^e années
- Cours commercial — Cours d'anglais

Programmes, manuels et certificats du Département de l'Instruction publique

PROSPECTUS SUR DEMANDE

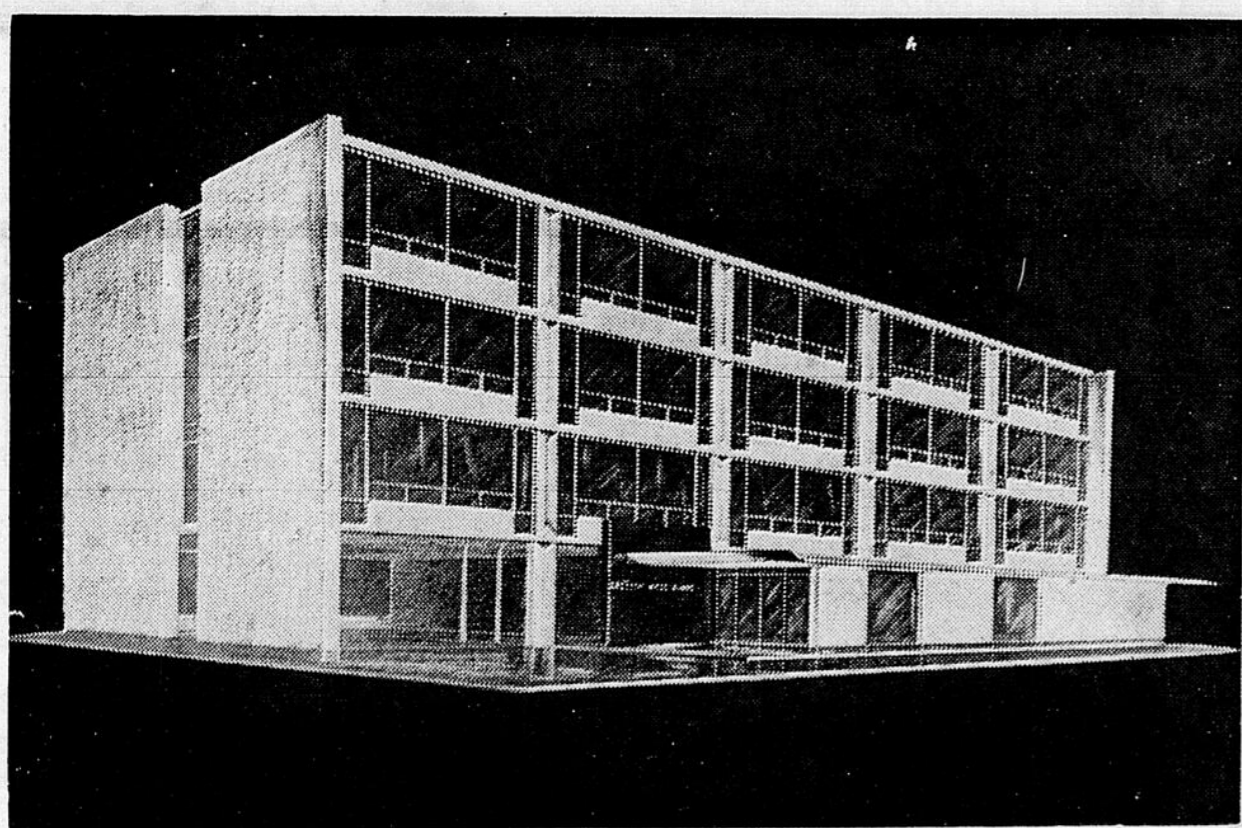
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT!

Notez bien...

Les élèves de 8^e et 11^e années inscrits aux cours du jour peuvent bénéficier de la subvention de \$200 octroyée par les commissions scolaires.

L'élève de 16 ou 17 ans inscrit aux cours du jour peut aussi bénéficier d'une allocation spéciale de \$10 par mois s'il fréquente l'établissement assidûment.

Les élèves de 12^e année peuvent faire une demande de bourses au Ministère du Bien-Etre et de la Jeunesse.



Cette addition sera occupée très bientôt

PERSONNEL ENSEIGNANT ATTACHE EXCLUSIVEMENT AU COLLEGE VILLE-MARIE

- M. Paul THIBAUT
Brevet supérieur — B.A.
Lic. en péd.
- M. André BERTHIAUME
B.A. - M.A. - Bcc. en péd.
- M. Maurice COULOMBE
Brevet supérieur - B.A.
- M. Pierre DUTIL
B.Sc.
- Mlle Denyse DOUCET-PAYETTE
Brevet supérieur
- Mlle Evelyn BURDICK
Brevet supérieur
(Wavell, Ontario)
- M. Lucien BERGERON
B.A.
- M. Roger DIONNE
- M. Jacques MARCOUX
Brevet "B"
- M. André GODIN
Brevet "A" - Bacc. en péd.
- M. Jacques BACHAND
B.A.

M. GEORGES DUVAL
Brevet "A" — B.A. — L.Ped. — Directeur

M. CHARLES-HENRI LAPOINTE
Brevet "A" — B.A. — L.Ped.
Diplôme en Orientation — Membre Professionnel de l'Association des Conseillers d'Orientation Professionnelle — Diplôme d'Inspecteur d'école Assistant-directeur

R. P. THOMAS LEBLANC
o.p. — Aumônier

M. HENRI RHEULT a été nommé Directeur Général des études de la région de Longueuil sur approbation du Département de l'Instruction publique.

- M. André GAREAU
B.A.
- Mlle Céline PELLETIER
Brevet "B"
- M. Paul-Emile GARAND
Brevet supérieur
- Mlle M.-Ange HOVASSE
Brevet français
- M. Henri BERTRAND
Brevet "A"
- M. Rolland MOREL
Brevet "A"
Bacc. en péd. - B.A.
- M. Laurier BROUSSEAU
Brevet "A" - Bacc. en péd.
- M. Lucien BELANGER
Brevet "A"
- M. Emilien APRIL
Brevet "A"
Bacc. en péd. - B.A.
- M. Claude ST-CYR
Brevet "A"
Bacc. en péd. - B.A.
- M. Marcel GIGUERE
B.A. - B.Sc.
- M. Marcel SAVARIA
Brevet "A"
Bacc. en péd. - B.A.

SURVEILLEZ notre GRANDE VENTE D'AGRANDISSEMENT

- de notre nouveau SYNDICAT BERGER (La date sera annoncée plus tard)
- ...des spéciaux jamais vus
- ...3 planchers d'aubaines
- ...un choix insurpassable
- ...des cadeaux gratuits
- ...des surprises pour tous
- ...ne manquez pas cette vente!

Pour le retour à l'école...



SACS d'ECOLE

BLAZERS IMPERMEABLES
TUNIKES
BAS - ROBES
CHEMISES
PANTALONS

SOULIERS pour enfants

...et des centaines d'autres articles en vente à notre magasin!



OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIRS JUSQU'À 9 P.M.

SYNDICAT BERGER
1030, boul. STE-FOY
VILLE JACQUES-CARTIER
OR. 4-6243

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
 FACTORIES LTD.

"RETOUR EN C



CHEMISES SPORT pour GARÇONS

Flanellette imprimée
 Chauds et confortables modèles à manches longues, bien confectionnés, choix attrayant de motifs et de couleurs. Tailles : 6 à 16.
 Val. \$1.29 **99¢**

Coton imprimé
 De très belles chemises à manches longues, d'une excellente coupe dans une variété de nouveaux motifs et nuances. Tailles : 6 à 16.
 Val. \$1.95 **\$1.69**

Polo 100% Dur-O-Lon
 Un tissu doux et soyeux, manches longues, un modèle seyant, nuances de beige, charbon, loden, brun, or ou bleu. Tailles : P.M.G.
 Val. \$4.95 **\$3.88**

"JEANS"

Votre choix d'un coton à chaîne rayé gris 9 oz. d'un denim bleu de 9 ou 13 1/4 oz. Coutures renforcées, style "Boxer" ou régulier. Un vêtement résistant pour les jeunes hommes actifs à un prix réellement économique. Tailles : 24 à 36.
 Coton 9 oz. Bleu ou rayé gris
 Val. \$2.95 **\$2.22**

Denim bleu 13 1/4 oz.
 Val. \$3.95 **\$2.69**

CHEMISES DE TOILETTE COTON BLANC

Un coton de belle qualité, manches longues et manchettes simples. Une coupe ample pour plus de confort. Un fini soigné. Tailles : 11 à 14 1/2.
 Val. \$2.49 **\$1.69**



SACS D'ECOLE
 pour garçonnets et fillettes

GARÇONS Jr. Val. \$2.98 **\$1.66**
 GARÇONS Sr. Val. \$3.49 **\$1.99**
 FILLES Jr. Val. \$2.79 **\$1.49**
 FILLES Sr. Val. \$3.98 **\$2.22**

Robustes sacs d'école recouverts de vinyle. Poignée et bandoulière détachable pour garçonnets et avec courroies pour fillettes. Certains modèles avec serrure simple et autres avec serrure double. Nuances de tan ou motifs de plaids.

COMPLETS 2 PANTALONS pour garçons
 TISSUS MIXTES DE CHOIX

Ces tissus mixtes sont reconnus pour leur qualité durable, leur belle apparence et retiennent bien leur pli. Coupe et confection excellentes. Modèles à devant droit à 2 boutons, doublures résistantes. Choix de nuances unies, de quadrillés ou de motifs-fantaisie. 2 pantalons, ce qui prolonge la durée du complet.

Junior 24-28 Val. \$19.95	Garçon 29-34 Val. \$22.95	Senior 34-36 Val. \$27.95	Costaud 29-34 Val. \$23.95	Costaud 34-36 Val. \$28.95
\$14.95	\$16.95	\$19.95	\$17.95	\$20.95



COMPLETS TISSUS TOUT LAINE

LaSalle est l'endroit par excellence pour obtenir un complet de qualité à prix de rabais. Ces complets sont faits d'un tissu 100% laine d'une haute qualité, taillés avec élégance et soigneusement finis. Modèles droits à 2 boutons, excellentes doublures, une variété de motifs et des plus belles nuances d'automne qui ne vous laissent que l'embaras du choix.

Junior 24-28 Val. \$29.95	Garçon 29-34 Val. \$32.50	Senior 34-36 Val. \$35.95	Adol. 36-38 Val. \$49.95
\$21.95	\$23.95	\$29.95	\$36.95



TERMES FACILES SI DESIRÉ

PALETOTS REVERSIBLES
 TWEED TOUT LAINE / POPELINE NYLON

Le paletot pratique par excellence quelle que soit la température. Tweed tout laine sur un côté, quadrillés en gris, olive, charbon, brun ou marine. Envers en popeline de nylon de teinte unie. Modèle semi-raglan élégant et confortable.

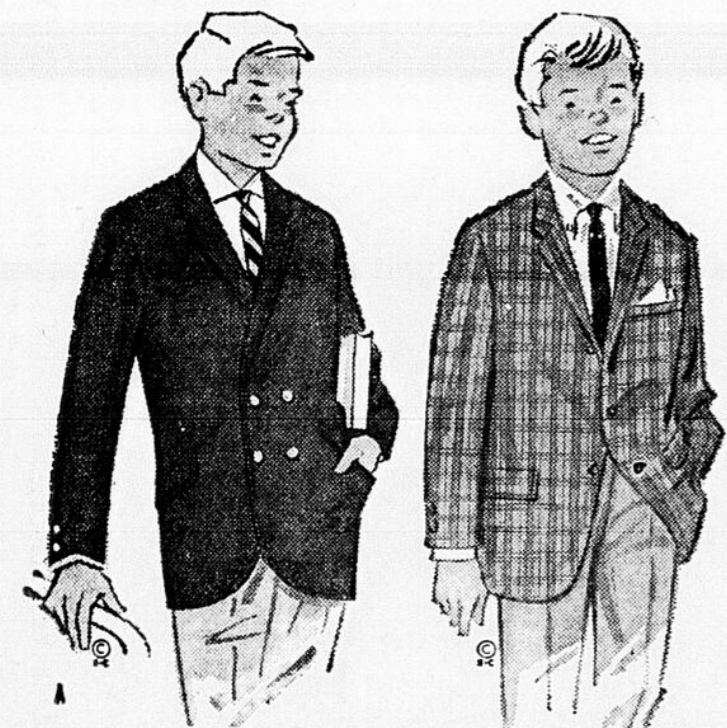
Junior 24-28 Val. \$14.95	Garçon 30-36 Val. \$18.95	Adolescents 36-38 Val. \$19.95
\$10.77	\$12.88	\$14.88

Autres spéciaux pour garçons

CHANDAILS TOUT LAINE, manches longues, Un beau tricot, gris pâle, charbon, loden, marine, beige, P.M.G. Val. \$4.95 **\$3.88**

CAMISOLE et CALEÇONS — Tricot de coton blanc, choix de camisole ou caleçon court. P.M.G. Val. \$3.89 **\$3/89¢**

BAS COURTS — Nylon extensible. S'ajuste à toutes les pointures. Grand assortiment de couleurs Val. 79¢ **49¢**



BLAZERS pour GARÇONS
 BLAZERS "BLACKBURN"

Attrayants modèles à devant droit ou croisé, un magnifique tissu tout laine importé d'Angleterre et une coupe qui ne laisse rien à désirer. C'est le veston du garçon à la page et certainement l'un des plus populaires.

Junior 24-28 Val. \$12.95	Garçon 29-34 Val. \$14.95	Costaud 29-34 Val. \$14.95
\$9.95	\$10.49	\$10.49
Senior 34-36 Val. \$17.95	Costaud 34-36 Val. \$18.95	Adolesc. 36-38 Val. \$19.95
\$12.95	\$13.49	\$14.95

BLAZERS "BLACKWATCH"

Un veston dont la réputation n'est plus à faire. Un tissu 100% laine de qualité reconnue. Une coupe et une confection exclusives. Éléphants modèles à devant droit. C'est le vêtement chic que les jeunes aiment porter pour aller en classe et en bien d'autres occasions.

Junior 24-28 Val. \$12.95	Garçon 29-34 Val. \$15.95	Costaud 29-34 Val. \$16.95
\$9.95	\$11.49	\$11.49
Senior 34-36 Val. \$17.95	Costaud 34-36 Val. \$18.95	Adolescents 36-38 Val. \$21.95
\$12.95	\$13.44	\$15.44

PANTALONS GARÇONS

FLANELLE VISCOSE Val. \$3.49
 Un pantalon de qualité durable, bien taillé et solidement cousu. Pratique en toute occasion. Choix des nuances charbon, gris moyen ou olive. Tailles : 24 à 34. **\$2.59**

CORDUROY COTON Val. \$4.95
 Robuste et de belle apparence. Style semi-boxer et doublure de flanellette. Nouvelles nuances de marin, brun, gris ou olive. Une belle qualité. Tailles : 6 à 12. **\$3.59**

NYLON/ACETATE/VISCOSE Val. \$6.95
 Le pantalon "Conquest" GARANTI POUR UN AN. Un tissu mixte éprouvé, d'une résistance exceptionnelle. Riches nuances de brun, charbon et gris. Tailles : 26 à 36. **\$5.19**

ARTICLES de CLASSE

6 CRAYONS - 1 AIGUISOIR
 6 PLUMES A BILLES
 6 CARTOUCHES

Un nécessaire indispensable à l'écolier que vous obtenez à prix spécial durant cette vente.
 Val. 79¢ **.59**

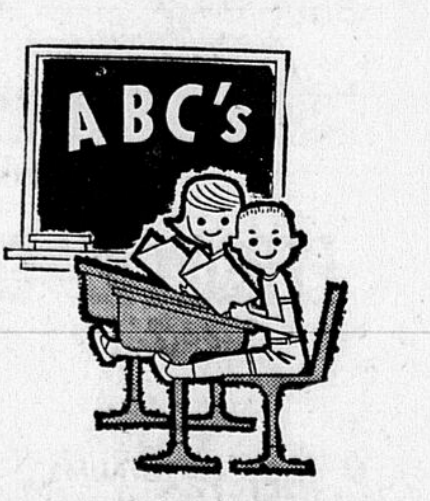
10 PLUMES A BILLES
 Une plume très bien finie, dans un assortiment de couleurs, dans un étui de plastique. Une provision qui durera longtemps et coûte très peu.
 Val. \$1.00 **.63**

PLUME et 6 CARTOUCHES
 Une plume-fontaine régulière avec 6 cartouches de rechange. Cartouches de modèle standard que vous remplacez facilement. Enveloppe de plastique.
 Val. \$1.00 **.57**

ETUIS à CRAYONS en vinyle
 Un étui pratique et choix de deux modèles. Le modèle de luxe contient un porte-monnaie et un miroir. Profitez de cette aubaine spéciale.
 Val. 49¢ **.39**
 de luxe Val. 98¢ **.79**

COUPE-VENT SUEDE

Véritable suède dans les tons de marine, loden ou brun. Nettoyable à sec. Une qualité supérieure, fermeture-éclair "Jumbo". Tailles : 8 à 18.
 Val. \$14.95 **\$10.88**



MANUFACTURES LTEE
LaSalle
 FACTORIES LTD.

210, ST-JEAN • LONGUEUIL
 • Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 p.m. •

CLASSE...

**LE PROBLEME — où acheter ?
LA SOLUTION — chez La Salle !**



Chaque dollar
vous rapporte davantage
lorsque vous faites
vos achats chez LaSalle

**SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS**

Val. \$1.59
99¢

BLOUSES FILLETES, manches longues
Soigneusement taillées et fabriquées de beau coton blanc lavable. Collet fuselé ou "Peter Pan", petite poche à gauche, modèle réglementaire approuvé. Tailles : 7 à 14. Val. \$1.59
99¢

MODELE A MANCHES COURTES
Même qualité et mêmes tailles. Val. \$1.39. **88¢**

où vous trouverez tous les vêtements nécessaires, des créations merveilleuses, attrayantes, spécialement conçues pour les jeunes écolières et écoliers canadiens — une excellente qualité à des prix qui représentent de substantielles économies.

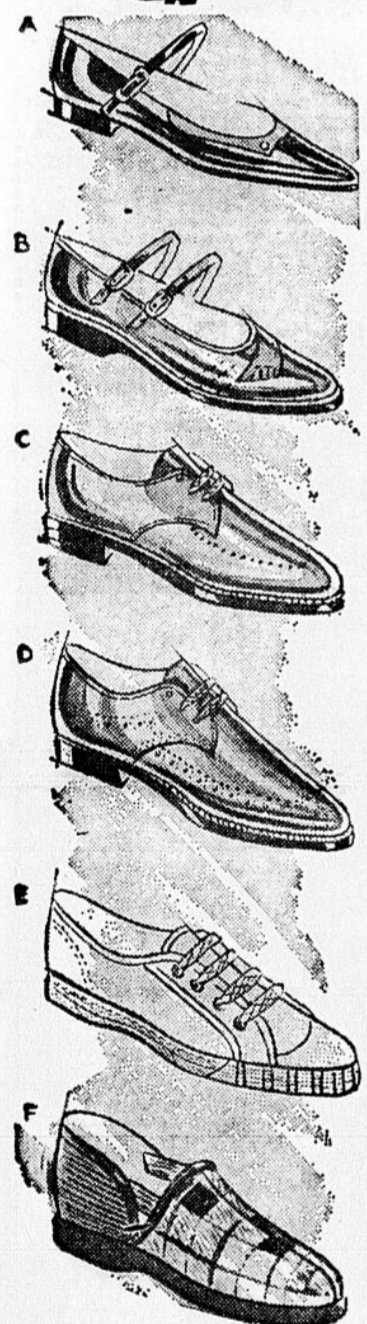


TUNIQUES réglementaires

NYLON/ACETATE/VISCOSE

Un tissu du type flanelle worsted, modèle réglementaire à devant croisé, soigneusement taillé et bien fini. Tissu résistant et lavable. Couleur : marine. Tailles : 6, 6x, 7 et jusqu'à 14.

Val. \$3.98 **\$3.44**



CHAUSSURES fillettes et garçons

A) **SOULIER cuir verni pour FILLETTES**

Un cuir solide, verni avec appliqué de cuir mat, courroie simple, talon bas, semelles "Neolite" très durables.
Point. : 8-10 1/2 Val. \$3.00 **\$2.97**
Pointures : 11-13 Val. \$4.85 **\$3.33**

B) **SOULIERS veau brun ou noir, fillettes**
Un excellent soulier en veau de qualité avec semelle vulcanisée garantie pour 3 mois. Modèle à 2 courroies.
Pointures : 8 1/2-3 Val. \$4.05 **\$3.77**

C) **SOULIERS cuir brun ou noir, garçons**
Un modèle de fabrication solide, cuir de qualité, choix de brun ou de noir, style Oxford, avec garantie de 3 mois.
Pointures : 8 1/2-3 Val. \$4.95 **\$3.77**
Pointures : 3-6 1/2 Val. \$5.00 **\$4.97**

D) **SOULIERS cuir brun ou noir, garçons**
Un soulier Oxford de qualité supérieure, choix de brun ou noir, semelle vulcanisée comportant garantie de 3 mois.
Pointures : 8 1/2-3 Val. \$5.40 **\$4.37**
Pointures : 3 1/2-7 Val. \$6.05 **\$5.77**

E) **SOULIERS DE COURSE pour GARÇONS**
Un robuste canevas blanc, semelle épaisse et semelle intérieure coussinée. Extrêmement confortable pour le jeu.
Pointures : 1-5 Val. \$1.99 **\$1.49**

F) **PANTOUFLES POUR ENFANTS**
De jolies, chaudes et confortables pantoufles pour enfants. Tissu lavable à motifs de plaid assortis.
Pointures : 3-3 Val. \$2.69 **\$1.92**

PYJAMAS

Pyjamas flanellette pour fillettes, chauds et confortables. Imprimés ou teintés unies. Teintes : 8 à 14.
Val. \$2.79 **\$1.88**

BLAZERS pour fillettes

Modèles ravissants et d'un chic incomparable ! Un magnifique tissu Melton anglais importé, riche nuance bleu marine, confection experte. Devant droit à 2 boutons, 3 poches plaquées, écusson sur la poche du haut. Gorge bleu/blanc.

Tailles : 4-6x Val. \$3.79

Tailles : 7-14 Val. \$3.98

\$2.55

\$2.97

JUPES pour fillettes

LAINE ITALIENNE — 3 à 6x

De petites jupes de belle qualité, façonnées avec goût, attrayants motifs de plaid aux couleurs chatoyantes. Tissu importé d'une valeur exceptionnelle.
Val. \$2.98 **\$2.66**

JUPE PLISSEE — RAYONNE GRISE

Un élégant modèle en gabardine de rayonne, fermeture-éclair sur le côté. Val. \$4.95

Un vêtement qui plaira sûrement à vos fillettes. Tailles : 7 à 14. **\$3.44**



CARDIGANS et PULLOVERS

CARDIGAN "BAR-E-LON"

Doux et soyeux "Bar-E-Lon" dans les nuances marine, blanc, rouge, bleu, vert ou brun.

4-6x Val. \$2.98 **\$2.66** 8-14 Val. \$3.95 **\$2.97**

CARDIGAN "ORLON" GROS TRICOT

Un chic cardigan "Orlon" à gros tricot, qualité supérieure. En blanc seulement. Tailles : 8 à 14. Val. \$5.95 **\$4.27**

PULLOVERS "BAR-E-LON"

Modèles à manches courtes, tricot "Bar-E-Lon" dans les nuances marine, blanc, rouge, bleu, vert, brun.

4-6x Val. \$2.98 **\$2.09** 8-14 Val. \$3.98 **\$2.44**

PULLOVERS "ORLON"

Tricot "Orlon", modèle à manches courtes. Couleurs : blanc et rouge seulement. Tailles : 8 à 14. Val. \$1.98 **\$1.67**



PANTALONS FILLETTES

SLIMS LAINE ITALIENNE

Une riche laine italienne aux motifs de plaid en un choix d'attrayantes couleurs. Une coupe soignée et un fini méticuleux. Un modèle très seyant et aimé des jeunes. Tailles : 7 à 12. Val. \$2.98 **\$2.27**

SLIMS "CORDONA" IMPRIME

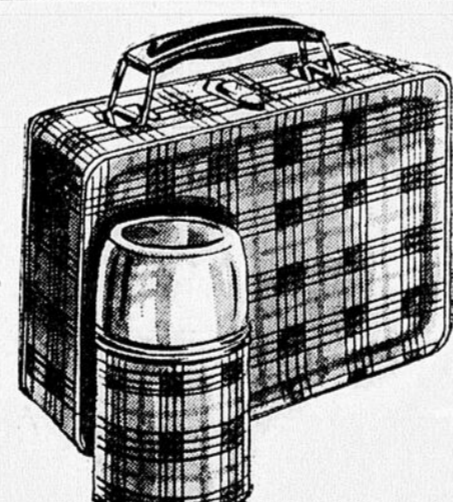
Ce coton "Cordona" est de très belle qualité, les slims sont doublés pour plus de confort. Jolis imprimés dans une variété de couleurs gais. Tailles : 7 à 14. Val. \$2.98 **\$2.37**

SLACKS "HELANCA"

Le fameux tissu "Helanca" extensible qui assure un ajustement parfait. Une coupe soignée et une excellente confection. Choix d'imprimés et de couleurs. Tailles : 7 à 10. Val. \$4.95 **\$3.44**

SLIMS TRICOT IMPRIME

Un attrayant petit pantalon fait de tricot imprimé aux variétés de couleurs, entièrement doublés, style semi-boxer. Une aubaine ! Tailles : 7 à 14. Val. \$3.95 **\$2.88**



Valeur \$3.98 **\$2.33**

ENSEMBLE "LUNCH"

Légère mais solide boîte métal de couleurs assorties, motifs plaid ou sujets comiques. Bouteille "Thermos" de 7 oz avec couvercle servant de tasse.

LEOTARDS "NYLON" pour fillettes et bambines

C'est le vêtement qui revient de mode à chaque automne. Pratique pour porter sous les vêtements réguliers et aussi pour la culture physique. Ils sont façonnés avec soin de tricot 100% Nylon extensible, dans les nuances de : beige, bleu, noir et vert.

Tailles : 4-6 Val. \$1.79 **\$1.17**

Tailles : 7-10 Val. \$1.89 **\$1.27**

Tailles : 10-14 Val. \$1.98 **\$1.47**



210, ST-JEAN • LONGUEUIL
• Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 p.m. •



LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE

3ième anniversaire des "Editions de l'Homme"

50 titres : 600,000 volumes vendus !

Qui ne connaît pas les Editions de l'Homme ! Il n'existe pas de foyer au Québec qui ne possède au moins un volume portant la marque de cette maison. Nul doute que c'est à cette maison que revient le mérite d'avoir su intéresser à la lecture un public qui, jusqu'à hier encore, préférait le cinéma et la télévision aux livres. C'est vers 1955 que Monsieur Edgar Lesperance, propriétaire de l'Imprimerie Judiciaire, eut l'idée de fonder une maison d'éditions capable de produire des volumes à bon marché. La mise en branle de ce vaste projet nécessita plusieurs années de recherches et une sérieuse étude du goût du public et de la production étrangère. C'est finalement en 1959, alors que son réseau de distribution était bien organisé que M. Lesperance fonda "Les Editions de l'Homme" qui, par leur présentation simple, et pratique ne tarda pas à séduire le public. Comme l'on peut bien s'attendre, plusieurs concurrents se mirent bientôt à imiter la formule des Editions de l'Homme mais leurs efforts furent vains car une part du succès de cette entreprise est due au fait que les Editions de l'Homme possèdent leur propre imprimerie ainsi que leur agence de distribution.



EDGAR LESPERANCE

Entre temps, soigneusement étudiée, la formule des volumes à \$1.00 s'affirmait avec éclat et progressait sans cesse. Ces ouvrages racontaient les aventures de l'homme, les drames de toutes résonances, les événements du jour, ils intéressaient le grand public par les questions d'actualité. C'est ainsi que l'on vit paraître "Les Insolences du Frère Untel" (qui, avec ses 118,000 exemplaires atteint le plus haut tirage jamais vu au Canada), "Le Vrai Visage de Duplessis", "Le Chrétien et les Elections" et plusieurs autres. Les grands succès de la maison contribuent à bâtir la renommée des Editions de l'Homme, qui, peu de temps après, se permirent de faire des incursions dans la littérature à proprement parler en éditant des poèmes de Jean Narraque et des œuvres de Jean-Charles Harvey, Ernest Pallascio-Morin, Yves Thériault, Adrien Thériot et plusieurs autres. Depuis les trois années de son existence les Editions de l'Homme ont édité 50 ouvrages dont plusieurs furent préparés en collaboration. Parmi les auteurs et les préfaciers des volumes des Editions de l'Homme l'on compte 102 noms qui se recrutent parmi les plus prestigieux de la littérature et de l'actualité canadienne.

Pour n'en mentionner que quelques-uns citons : Gérard Filion, Pierre Laporte, Emile Coderre, Jean-Charles Harvey, les Abbés Dion et O'Neill, Alain Stanké, Robert Hollier, Marcel-A. Gagnon, Yves Thériault, Adrien Thériot, le Juge Peter Shorteno, Mes Raymond Daoust et Alban Flamand, le Père Ambrise, Jean Marchand, Léon Lortie, Doris Lussier, Jean-Marc Léger, Frank Selke, le Dr Roméo Boucher, André Laurendeau, le Chanoine Lionel Groulx, etc.

Les auteurs québécois ont réalisé que cette entreprise reste la meilleure chance pour l'édition au Canada français. C'est pour cette raison sans doute que depuis les douze derniers mois au-delà de 300 manuscrits (dont certains venaient d'aussi loin que la France, l'Angleterre et l'Allemagne) furent soumis au comité de lecture des Editions de l'Homme que dirige le journaliste Alain Stanké. Le début de la quatrième saison des Editions de l'Homme sera marqué par la publication d'un volume du Révérend Père Gérard Labrosse, S.J., intitulé "Ma religion est-elle en danger ?". Signalons enfin que les dirigeants de cette maison sont à mettre au point une nouvelle collection qui paraîtra prochainement.

Certainly a marvellous achievement to have planned such a slim pencil thin cable. The Dupont Cablevision System covers the Municipalities of St. Lambert, Longueuil, Greenfield Park, Ville LeMoine and their engineers are now planning for future expansion. The Management of Dupont are in the process of making special arrangements for exclusive Closed Circuit events, which will be transmitted via Dupont's Closed Circuit cable and will be available only to their subscribers. The Dupont Television Corporation are negotiating for the Heavy Weight boxing bout in September between Patterson & Liston and they are hoping to be in a position to supply the fight to their subscribers at no additional charge. The thousands of TV sets on the South Shore area served by Dupont are fed by hundreds of miles of cable and hundreds of special amplifiers, which maintain the signal for clear interference-free pictures. This system eliminates the necessity of an unsightly, roof-wrecking antenna. The system increases the TV enjoyment with a bigger budget of dramas, westerns, sports, movies, comedies, etc. You get more channels, better pictures, bigger programs, free maintenance all for pennies a day. Dupont are specialists in this field, being the pioneers in the Montreal area starting 10 years ago. This experience has reflected in the superior service you get, when you are connected to their Cablevision System. No other TV cable Company is so well equipped to look after its subscribers. We congratulate the management of Dupont Television Corporation for providing to the residents of the South Shore, a wonderful form of entertainment, with more things to come. Their confidence in investing \$300,000.00 on the South Shore for the benefit of the Communities is most welcomed.

Cablevision Now Covers 4 South Shore Municipalities

Certainly a marvellous achievement to have planned such a slim pencil thin cable. The Dupont Cablevision System covers the Municipalities of St. Lambert, Longueuil, Greenfield Park, Ville LeMoine and their engineers are now planning for future expansion. The Management of Dupont are in the process of making special arrangements for exclusive Closed Circuit events, which will be transmitted via Dupont's Closed Circuit cable and will be available only to their subscribers. The Dupont Television Corporation are negotiating for the Heavy Weight boxing bout in September between Patterson & Liston and they are hoping to be in a position to supply the fight to their subscribers at no additional charge. The thousands of TV sets on the South Shore area served by Dupont are fed by hundreds of miles of cable and hundreds of special amplifiers, which maintain the signal for clear interference-free pictures. This system eliminates the necessity of an unsightly, roof-wrecking antenna. The system increases the TV enjoyment with a bigger budget of dramas, westerns, sports, movies, comedies, etc. You get more channels, better pictures, bigger programs, free maintenance all for pennies a day. Dupont are specialists in this field, being the pioneers in the Montreal area starting 10 years ago. This experience has reflected in the superior service you get, when you are connected to their Cablevision System. No other TV cable Company is so well equipped to look after its subscribers. We congratulate the management of Dupont Television Corporation for providing to the residents of the South Shore, a wonderful form of entertainment, with more things to come. Their confidence in investing \$300,000.00 on the South Shore for the benefit of the Communities is most welcomed.



JEAN DESLAURIERS, GUY MAUFFETTE et FÉLIX IECLERC formaient le jury de la phase nationale du 2e concours de Chansons sur mesure. Reconnus tous trois pour leur intégrité et leur compétence, ils jugeront les manuscrits du 3e concours de Chansons sur mesure lancé récemment par Radio-Canada. Pour obtenir les renseignements complets, écrire à Chansons sur mesure, Roger de Vaudreuil, Radio-Canada, C.P. 6000, Montréal. On peut également lui téléphoner à 868-3211, poste 630. Les chansons doivent parvenir au coordonnateur avant le 1er novembre 1962.

VIMY
1910 boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141
MER. - JEU. - VEN. - SAM.
22-23-24-25 AOUT
ORDRE DE TUER
avec Paul MASSIE et Eddie ALBERT
aussi
L'ADORABLE M. CRIGHTON
Couleurs Kenneth MOORE Sally-Ann HOWES
DIM. - LUN. - MAR.
26-27-28 AOUT
LE ROI DES IMPOSTEURS
avec Tony CURTIS Edmond O'BRIEN
aussi
LES NOMADES DU NORD
Jean COUTU Emile GENEST

Raymond Lemay à Télé-Poker
Tel que prévu, Raymond Lemay s'est avéré excellent comme animateur du programme "Télé-Poker". Nous connaissons Raymond, mais ce qu'il nous a fait découvrir un Lemay extraordinaire, dirigeant l'émission avec un doigt de maître. Depuis qu'il a débuté sur les ondes du poste privé, il ne cesse de s'affirmer tant comme animateur que comme animateur. La télévision nous l'a d'abord fait connaître comme animateur; il fait ses preuves comme animateur des plus versatiles. Travailleur infatigable et dynamique, Raymond Lemay possède une légion d'admirateurs. Plusieurs d'entre eux se sont même réunis, récemment, afin de préparer sa candidature au titre de "M. Radio-Télévision 1963". Constatez vous-même nos dires en regardant l'émission "Télé-Poker" chaque lundi soir, à 9 hres, sur les ondes de Télé-Métropole, canal 10. Il ne faut pas oublier que plus de \$1125 en argent sonnant sont offerts chaque semaine aux téléspectateurs. Joffre RITTER, publiciste.

VOX
Tel. : OR. 4-8743 Stationnement
JEU. - VEN. - SAM. 23-24-25 AOUT
NEVER BEFORE IN MOTION PICTURE HISTORY SUCH SCENES OF SENSUOUS SPLENDOR AND UNPARALLELED EXCITEMENT
QUEEN OF THE TARTARS
CHELO ALONSO - JACQUES SERNAS
— AUSSI —
"Le gigolo"
Alida VALLI — Jean-Claude BRIALY
DIM. - LUN. - MAR. 26-27-28 AOUT

NORTHWAY DRIVE-IN THEATRE
corner of route 11 and Northway in CHAMPLAIN, N.Y.
WED. thru SAT. AUG. 22-23-24-25
Hatari means adventure
HATARI! JOHN WAYNE
Haturi means Thrill!
SUN. - MON. - TUES. AUG. 26-27-28
BING CROSBY BOB HOPE JOAN COLLINS
FRANKS
DOROTHY LAMOUR
THE ROAD TO HONG KONG
EDGAR ALLAN POE'S THE PIT AND THE PENDULUM
FILMED IN PANAVISION AND COLOR
Main Feature shown at 8:30 and 12:30
Admission: price Adults 80, children under 12 free

CABLEVISION DUPONT
PRIX SPECIAL D'ETE (se termine le 1er septembre)
EPARGNEZ \$15
Aucun frais d'installation durant août
Captez tous les canaux pour seulement quelques sous par jour
GRATIS : INSTALLATION ENTRETIEN AJUSTEMENT AU CABLE
... aucune antenne sur le toit ... s'installe comme le téléphone
APPELEZ DES MAINTENANT
"CABLEVISION" EXCLUSIF DUPONT
• 747-6546 M. KEN •

CINEMA RIO
24-25-26-27-28-29 août
DEAN MARTIN JERRY LEWIS
GORGEOUS GIRLS! A GLORIOUS HILARIOUS Musical Treat!
Un vrai cinglé du cinéma — AUSSI —
MANUELA
Trevor HOWARD - Pedro ARMANDARIZ - Elsa MARTINELLI

AVALON OR. 4-9226
WED. - THUR. - FRI. - SAT. August 22-23-24-25
JOSEPH E. LEVINE presents
Sophia Loren
WINNER BEST ACTRESS AWARD CANNES FILM FESTIVAL 1961 FOR HER PERFORMANCE IN
TWO WOMEN
with Jean Paul Belmondo Raf Vallone Eleanora Brown
FROM THE BOOK BY ALBERTO MORAVIA
SCREENPLAY BY CESARE ZAVATTINI
PRODUCED BY Carlo Ponti
DIRECTED BY Vittorio DeSica
An Embassy Pictures Release
THEATRE Recommended only for mature adults
Also
"CARNIVAL STORY"
Technicolor Anne BAXTER — Steve COCHRAN
DIM. - LUN. - MAR. 26-27-28 AOUT
"CRIME, SOCIÉTÉ ANONYME"
AU MEME PROGRAMME
SUSAN HAYWARD
LA FERME DES ORMES BRULÉS
STEPHEN BOYD

Elvis PRESLEY Vistavision
"AMOUR FRENETIQUE"
LIZABETH SCOTT WENDELL COREY
in TECHNICOLOR®
You'll rock 'n' roll with Elvis singing: "Loving You" - "Hot Dog" - "Lonesome Cowboy" - "Let Me Be Your Teddy Bear" - "Got A Lot Of Livin' To Do" - "Mean-Woman Blues" - "Let's Have A Party"
Aussi
JERRY LEWIS Vistavision
"Délinquant involontaire"
BRIAN DONOVAN HOWARD MCGHEE DON WESSON
DIRECTED BY JERRY LEWIS
WRITTEN BY BEL ROSSMAN
A PARAMOUNT RELEASE

Il s'en vient...
Les travaux de construction de la nouvelle
SALLE A MANGER "EL TORIL"
du restaurant Tropicana progressent rapidement
Nous aurons d'ici peu des détails intéressants à vous communiquer
RESTAURANT
TROPICANA
1435 Riverside Drive (boul. Rainville)
(à l'ouest du pont Jacques-Cartier)
OR. 7-8977

REAL DALPE LANCE UN DEFI...

à tout compétiteur pouvant vous vendre un ensemble complet à un aussi bas prix!



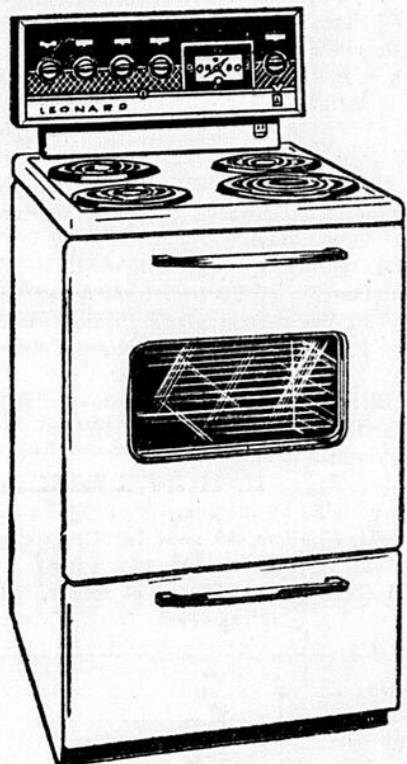
REAL DALPE

L'homme de la Rive Sud qui achète vos vieux meubles comptant et vous en vend des neufs à crédit

SIGNALEZ UN. 1-7052

Un représentant ira vous chercher sans aucune obligation d'achat!

OUVERT DE
9 A.M. A 10 P.M.
TOUS LES JOURS

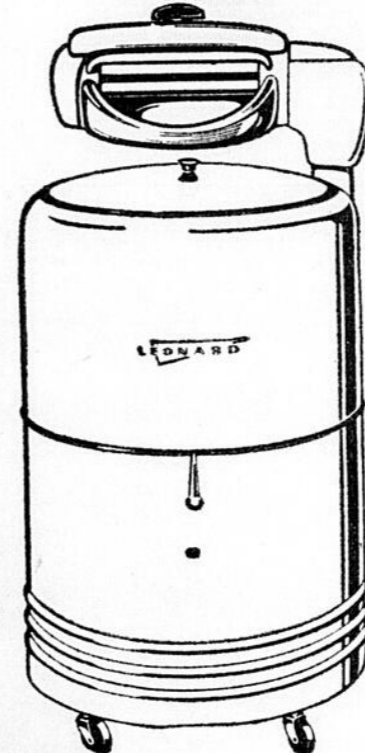


CUISINIÈRE

Leonard

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
SUPER DE LUXE

Ce modèle compact comporte plusieurs commodités du gros modèle, y compris : minuterie automatique du four; simple et facile; compte-minutes; commutateurs rotatifs à 7 intensités pour éléments de surface; lumière de four et commutateur; fenêtre dans la porte du four; prise de courant; tiroir utilitaire pleine largeur; plus les 16 autres commodités que vous trouvez dans chaque cuisinière électrique Leonard.



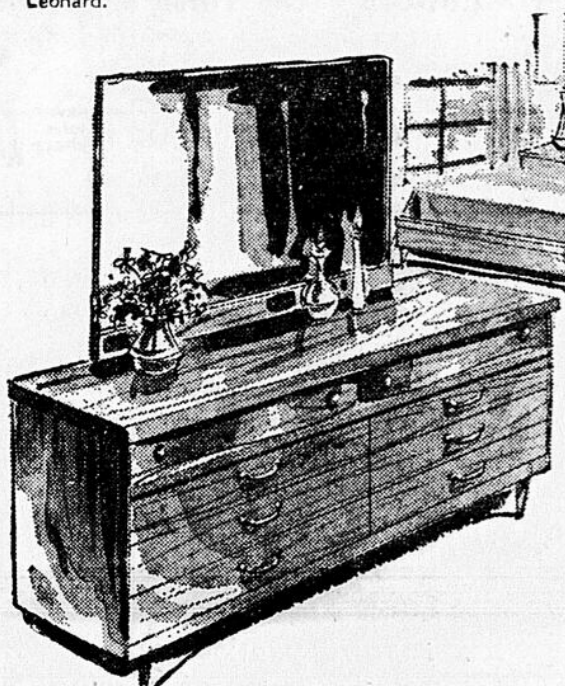
LESSIVEUSE

Leonard

Cuve finie en porcelaine durable d'une capacité de 11 livres; bord anti-éclaboussure; agitateur avec commande du bout des doigts; pompe automatique; essoreuse Lovell sûre; mécanisme de précision; châssis en acier soudé; moteur robuste monté sur caoutchouc; courroie de commande en "V" entièrement dissimulée; 4 roulettes de 2 pouces souples et pivotantes.

\$599.

L'ENSEMBLE COMPLET



somptueux

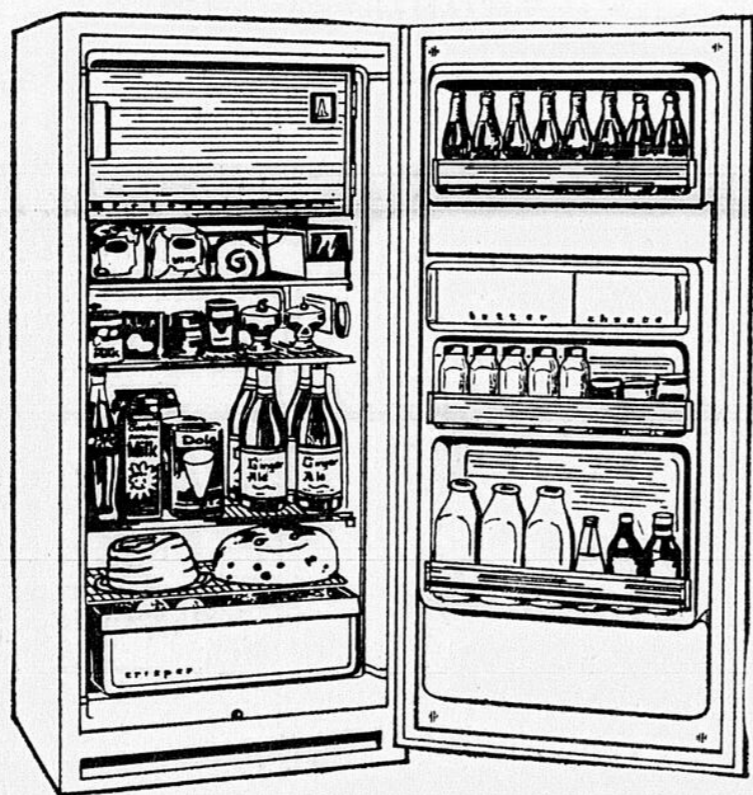
MOBILIER DE CHAMBRE

Un ensemble de solide construction qui plaît à l'oeil et décore joliment. Cet exclusif mobilier est fabriqué par un manufacturier de renom.

L'ACHAT ET LA LIVRAISON... LE MEME JOUR grâce au PLAN MERITE I.A.C.

Mous faisons tous les arrangements sur place. Il n'est pas nécessaire d'emprunter. Aucun délai, aucun ennui, vous achetez quand vous le voulez. Une police d'assurance-vie protège automatiquement votre placement. Servez-vous du plan de financement le plus en vogue au Canada.

LE PLAN MERITE I.A.C. Achetez dès aujourd'hui selon le Plan MERITE I.A.C.



SPACIEUX REFRIGERATEUR

Leonard

Les accessoires comprennent : deux plateaux à cubes de glace, une étagère et un gratte-givre; les tablettes de la porte sont spécialement conçues pour conserver les boîtes de soupe et de jus congelés. L'humidiplaque exclusive Leonard refroidit la section du réfrigérateur et se dégivre automatiquement après chaque cycle de réfrigération; tablettes de cabinet de construction robuste, plaquées chrome pour une beauté durable; cassettes amovibles pour les oeufs; légumes jumelés en porcelaine durable; entreposage dans la porte pour les produits laitiers, autres bouteilles et petits paquets; joint magnétique autour des deux portes assurant une étanchéité parfaite.



confortable

MOBILIER DE VIVOIR

Ce mobilier fera de votre vivoir une pièce où il fera bon vivre. La construction de ces meubles est solide. Le tissu recouvrant est de qualité supérieure.

attrayant MOBILIER DE CUISINE



Lignes modernes, style exclusif, fabrication solide. Les chaises sont bourrées recouvertes de cuireite-plastique, dessus de table en arborite.

GRATIS

Chaque jeune mariée sera conduite aux noces dans la plus belle des voitures Cadillac de l'année sans aucun frais!

GAGNEZ DE L'ARGENT

Jouez au TELE-POKER

le lundi soir à 9 heures p.m. au Canal 10

Procurez-vous vos cartes TELE-POKER à notre magasin

Real DALPÉ

41, ST-CHARLES • BELOEIL-STATION

(FACE AU THEATRE)

BOULEVARD LAURIER

RUE ST-CHARLES

COMMISSION DES LIQUEURS

R. DALPÉ

FOrest 7-3349 -- FOrest 7-3340

LIGNE DIRECTE: UN. 1-7052

SPORTS

MARATHON DE MARCHÉ SAMEDI A ST-HUBERT

MARATHON DE 25 MILLES de l'Union Amateur Athlétique du Canada, section de Québec, est ouvert à tous les athlètes amateurs ainsi qu'aux membres des forces armées. Le départ aura lieu à 9 h. 30

a.m. de la porte principale de la base de l'aviation de St-Jean. Les marcheurs suivront les routes no 47 et 9b à travers les cités de St-Jean, Chambly et

St-Hubert et finiront à la base de St-Hubert. Un trophée sera présenté à chacun des vainqueurs des catégories Forcés Armées, Station St-Hubert et classe ouverte.

Au profit du baseball mineur

Danse populaire à Sainte-Louise
Samedi soir, le 25 août, il y aura danse populaire dans la salle de l'école Ste-Louise de Marillac (filles), à 8 h. p.m.

Cette danse est organisée en l'honneur de la duchesse de Baseball de Ste-Louise. Un billet d'entrée de \$1.00 par couple vous donne un livret de tirage pour le baseball.

Il y aura un orchestre et les enfants en bas de 16 ans ne sont pas admis.
Mme Mireille MASSE.

Le vainqueur de l'an passé, Bill Grandi de Toronto défendra son titre contre des marcheurs d'excellente renommée tels que John Allen de Buffalo, John Rowe de Toronto, Nick Marrone de Montreal et le Caporal Les Haward de Moosonee. La plupart des établissements militaires seront représentés à cette course de même qu'un bon nombre de clubs athlétiques canadiens et américains.

Le public est cordialement invité à assister à la course le long du parcours ou à la ligne d'arrivée à la base de St-Hubert.

SUCCES DU TOURNOI DE NATATION A LONGUEUIL

Samedi dernier, le 18 août, avait lieu à St-Pierre-Apôtre le tournoi de natation de la cité de Longueuil. Les gagnants des épreuves feront partie de l'équipe qui représentera la ville de Longueuil contre St-Lambert, le 23 août à Longueuil, et le 31 août à St-Lambert. L'organisation de ce tournoi avait été confiée à MM. Pete Leonard, Louis Bertrand et Pierre Mercille. Les spectateurs présents assistèrent à des courses éblouissantes dont voici les résultats:

- STYLE LIBRE**
1. 16 ans et moins, filles 50 mètres; 1ère: Lisette Lafortune, 46 secondes.
2. 16 ans et moins, garçons 100 mètres; 1er: Michel Gosselin, 1 m. 15.4 sec.; 2e: Jean Vachon, 1 m. 30.4 sec.; 3e: Pierre Duquette, 1 m. 50.2 sec.
3. 14 ans et moins, filles 50 mètres; 1ère: Hélène Fortin, 37 secondes; 2e: Lise Morrissette, 41.6 sec.
4. 14 ans et moins, garçons 50 mètres; 1er: Louis Senécal, 33.5 sec.; 2e: Jean-Pierre Dugas, 33.6 sec.; 3e: Normand Caisse, 39.2 sec.
- BRASSE**
9. 16 ans et moins, garçons 50 mètres; 1er: Michel Gosselin, 48 sec.; 2e: Richard Caisse, 48.3 sec.
10. 14 ans et moins, filles 25 mètres; 1ère: Hélène Fortin, 20.5 sec.
11. 14 ans et moins, garçons 50 mètres; 1er: Jean-Pierre Dugas, 50 sec.; 2e: Louis Senécal, 52 sec.
12. 12 ans et moins, filles 25 mètres; 1ère: Diane Senécal, 24.3 sec.
6. 12 ans et moins, garçons 50 mètres; 1er: François Cyr, 43.3 sec.; 2e: Paul Martin, 43.9 sec.; 3e: Jean-Jacques Dugas, 44.9 sec.
7. 10 ans et moins, filles 25 mètres; 1ère: Marie Senécal, 18.2 sec.; 2e: J. Laliberté, 24.5 sec.; 3e: Carole Champagne, 31.4 sec.
8. 10 ans et moins, garçons 25 mètres; 1er: Jean-Marc Champagne, 25 sec.; 2e: N. Camiré, 26.9 sec.; 3e: Guy Coallier, 27.5 sec.

QUILLEURS!

Notre salle de quilles est maintenant prête à vous recevoir - Venez pratiquer votre sport favori dans un atmosphère agréable

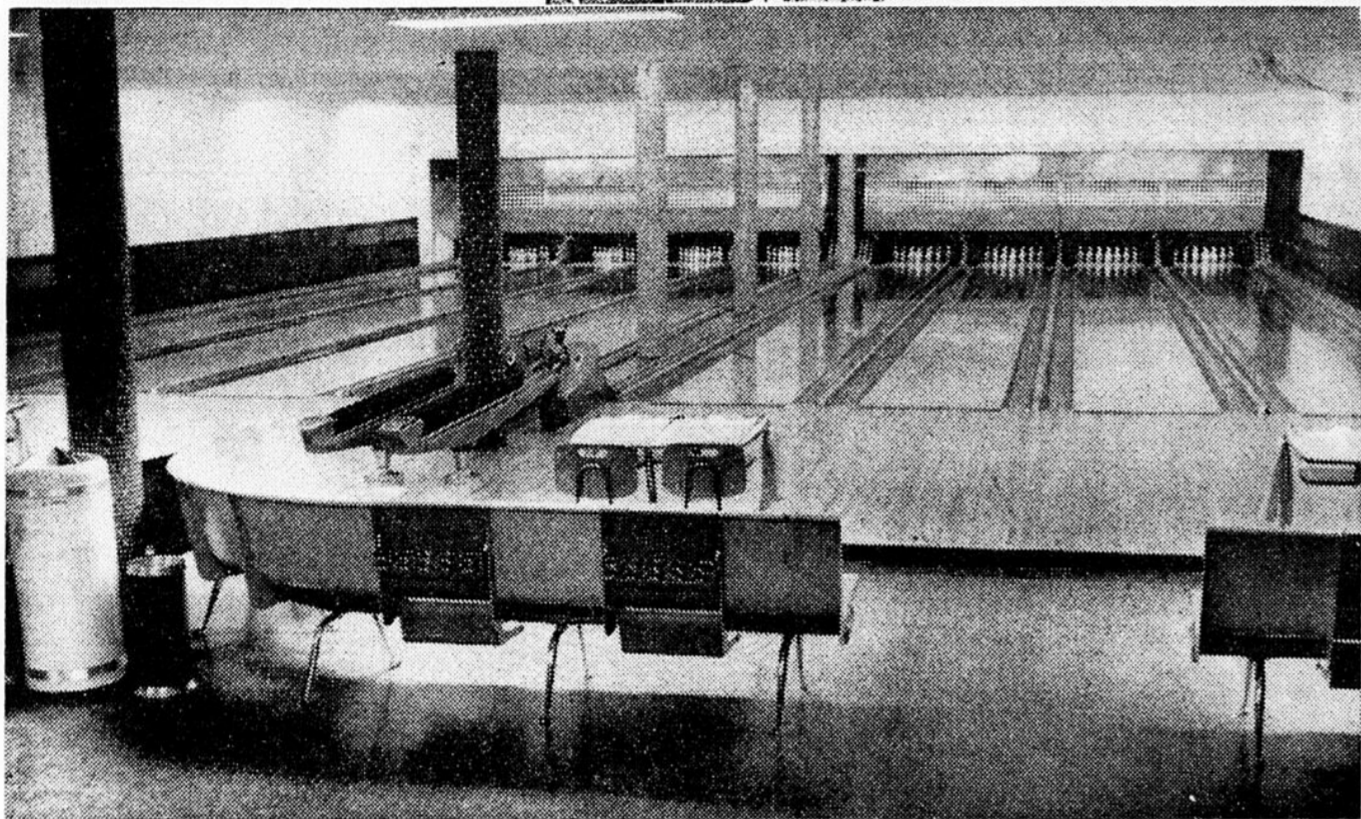


BOWLERS!

Our bowling alley is now completely renovated - Bowl in confort... in a friendly atmosphere

Maintenant ouvert

NOW OPEN



RESERVEZ VOS ALLEES DES MAINTENANT

OR. 4-9429
OR. 7-0076
OR. 4-4002

RESERVE YOUR ALLEYS NOW!

LONGUEUIL BOWLING

J. L. BOURDEAU, pro. — Gilbert PELLETIER, gérant

157 ouest, ST-CHARLES

LONGUEUIL

Organisée par les jeunes

Kermesse au parc St-Pierre-Apôtre

Une Kermesse organisée par les jeunes du parc St-Pierre-Apôtre se déroulera sur ce terrain, jeudi soir, le 23 août.

Il y aura une douzaine de kiosques à la disposition des visiteurs et plusieurs prix de présence seront tirés au sort durant la soirée.

Les organisateurs font toutefois appel à la généreuse population de Longueuil pour venir en aide aux jeunes et contribuer à compléter la liste des prix. Les enfants, semble-t-il, malgré toute leur bonne volonté, ne peuvent pas fournir tous les prix nécessaires par leur travail à l'artisanat. Donc, ceux qui peuvent contribuer de quelque façon à cette initiative des Jeunes sont priés de communiquer avec Mlle Louise Bellemare, 397 Guilbault, 677-3254 et André Brunet, 406 St-Jean, 674-9739.

Quant aux autres, on compte sur leur présence, jeudi soir, le 23 août, au parc Saint-Pierre-Apôtre.



S. BROUSSEAU
assistant du gérant des ventes chez

LAPINIÈRE AUTOMOBILE INC.

200, boul. Lapinière
Ville de Brossard - OR. 6-1821
EST L'HOMME QU'IL VOUS FAUT VOIR POUR L'ACHAT D'UNE DODGE CHRYSLER VALIANT



En vedette cette semaine...

Bryan TERRY
ravissante chanteuse

Louise HARRISON
danseuse

Bryan MOORE
ventriloque-comédien

Albert MARQUIS The Three Smoothers
M.C. à l'accompagnement

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS

CONCOURS TOUS LES DIMANCHES
A 4 HEURES — PRIX

AIR CLIMATISE
dans toutes les salles

HOTEL AVIATION

Pour réservation :

OR. 6-1801 • ST-HUBERT

La direction de la TAVERNE JACQUES-CARTIER

annonce l'ouverture d'une

SALLE A MANGER

à l'intérieur de la taverne



Les hommes sont invités à venir y prendre leurs repas.
Un chef renommé s'est vu confier la direction de la cuisine.



DES REPAS CHAUDS ET FROIDS Y SONT SERVIS

- Spécial du chef
- SOUPES • STEAKS
- FILET MIGNON • SPAGHETTI
- HOT DOGS • HAMBURGERS
- SANDWICHES
- FEVES AU LARD (vendredi)

Une excellente nourriture à des prix impossibles à concurrencer

TAVERNE JACQUES-CARTIER

• OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 9 H. A.M. A 10 H. 30 P.M.

Claude CHARBONNEAU et Marcel RENE, concessionnaires.

1352 CHEMIN CHAMBLY (face au Centre d'achats Jacques-Cartier)

QUILLEURS DE VILLE LEMOYNE...

Vous êtes invités à vous joindre à la Ligue des Marchands de Ville Lemoyme tous les mardis soirs à 7 h. 30 et à 9 h. 30 p.m.

FAITES-NOUS PARVENIR LE COUPON CI-BAS EN Y MENTIONNANT VOTRE NOM ET LES NOMS DE VOS AMIS QUI SONT INTERESSES. (Cette invitation s'adresse aux hommes seulement)

LEMOYNE BOWLING

1098 VICTORIA • VILLE LEMOYNE
OR. 1-0038 — OR. 1-5004

• NOTRE SALLE DE QUILLES OUVRE AUJOURD'HUI •

Nom Adresse
Tél. Heure désirée () 7 h. 30 () 9 h. 30

Nom Adresse
Tél. Heure désirée () 7 h. 30 () 9 h. 30

Nom Adresse
Tél. Heure désirée () 7 h. 30 () 9 h. 30





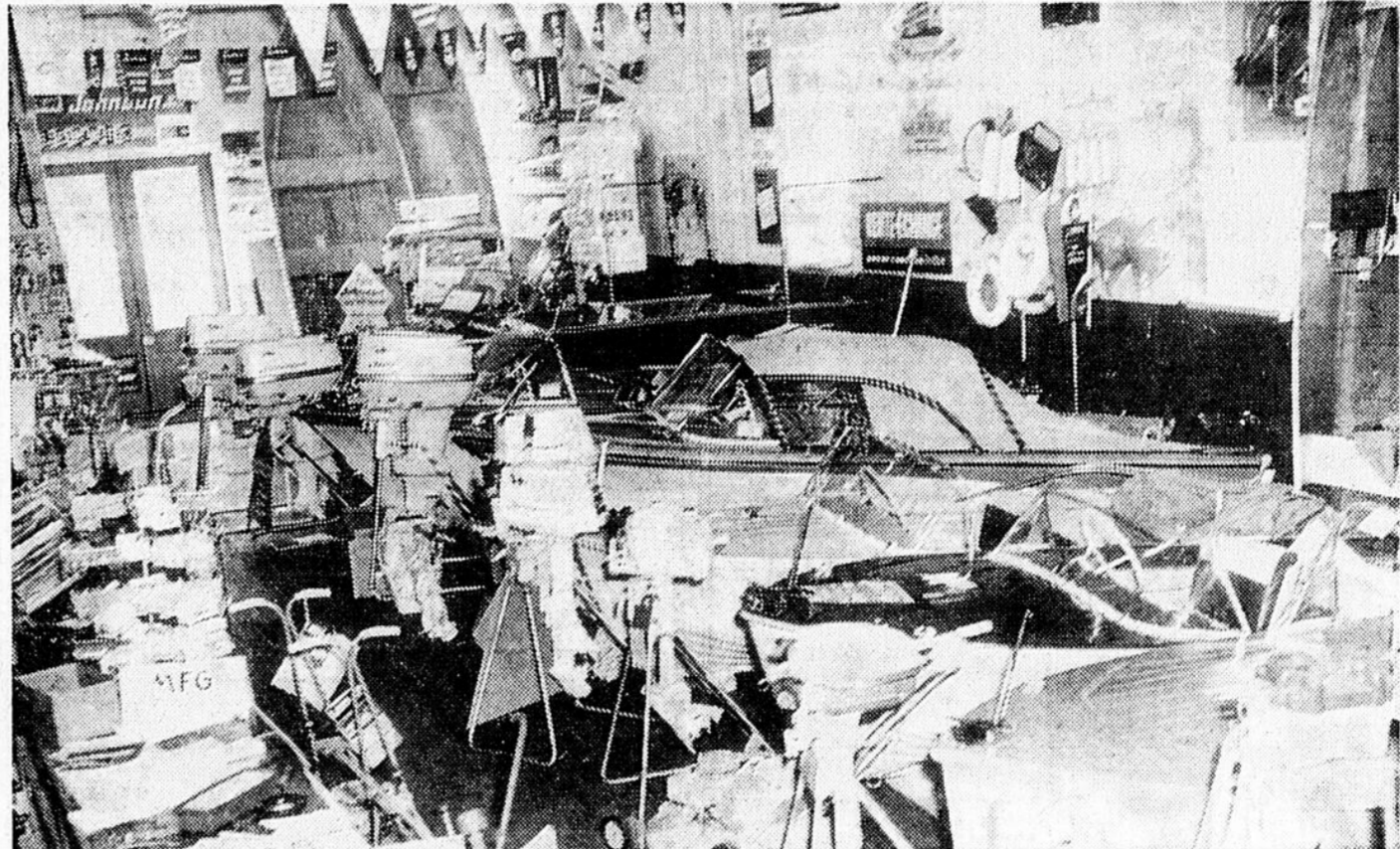
Le comité d'expansion revient à la charge

La récente tournée organisée par monsieur Pierre Laporte pour persuader les maires des municipalités de la rive sud d'accepter le projet d'autoroute au bord de l'eau tel que conçu par la Voirie incite le comité d'expansion de la rive sud à rendre publique la déclaration suivante.

Une enquête menée par le comité a révélé que le maire de Laprairie, la municipalité la plus sérieusement affectée par le projet parce qu'il touche non seulement ses parcs, mais risque aussi d'entraver l'essor économique des abords du bassin de Laprairie, n'assistait pas à la randonnée organisée par monsieur Laporte. A cause d'affaires personnelles, il ne s'était pas trouvé libre ce jour-là et avait omis de se faire remplacer par un échevin.

Un autre maire, monsieur Georges-Henri Brossard, de Bossard, a déclaré à un membre du comité d'expansion, le lendemain de la tournée, que les plans soumis aux maires lors de cette inspection, n'étaient pas les plus récents et que par conséquent il n'avait pas pu émettre d'opinion catégorique lors de la rencontre avec monsieur Laporte.

On se souviendra que les municipalités de Laprairie et de Brossard ont toutes deux un délégué officiel au sein du Co-



McGarr Marine dont les salles de montre sont situées au 1204 rue St-Laurent à la sortie du pont Jacques-Cartier offre un choix illimité d'accessoires nécessaires à la pratique des sports nautiques. On trouvera dans l'annonce au bas de cette page des spéciaux à ne pas manquer.

mité d'expansion de la rive sud et celui de Laprairie, l'échevin Donat Duquette, déplore grandement pour sa part le fait qu'on ne l'ait pas prévu à temps de la rencontre avec monsieur Laporte.

Le comité ne s'explique pas non plus que monsieur Laporte annonce que les travaux de reconstruction de la route 3 sont déjà en cours à Longueuil. En effet, lors de leur entrevue avec

l'honorable Bernard Pinard et les ingénieurs de la Voirie le 16 juillet dernier, les délégués du comité d'expansion de la Rive Sud ont obtenu du ministre l'assurance que les travaux ne commenceraient pas avant au moins un an.

Le comité attend du gouvernement, depuis cette réunion, les documents nécessaires à une étude approfondie de la question. Comme les maires sont

en général moins bien renseignés que le comité sur le sujet, celui-ci estime qu'ils ne sont pas en mesure, à l'heure actuelle, d'énoncer une opinion définitive sur le présent tracé.

Les vacances ont quelque peu ralenti les activités du Comité d'expansion de la Rive Sud, mais le groupe envisage pour l'année qui vient un vaste programme d'information. Il lui

paraît en effet plus évident que jamais que certaines autorités municipale et provinciale munies des pouvoirs nécessaires pour exploiter au mieux les possibilités de la région, de même que nombre de citoyens qui leur ont confié la bonne administration de leurs intérêts, sous-estiment gravement la très grande importance du problème.

Boucherville Bar-B-Q

(E. BORDELEAU, prop.)

Nous vous invitons à prendre vos consommations dans une ambiance agréable

LICENCE COMPLETE

Spécialités

BAR-B-Q

STEAK SUR CHARCOAL

124 Marie-Victorin
Boucherville
Tél. : 655-0095



SIX CHEVAUX DE RACE, tous des Clydesdale tirent allègrement le "Chariot Dow" qui sera à Boucherville le 23 août prochain. Cet équipage crée un contraste frappant entre le mode de transport de la bière d'il y a un demi-siècle avec celui qui est employé par la Brasserie Dow de nos jours. Les deux conducteurs sont à gauche et à droite, M. John M. Kirby et son neveu John W. Kirby, tous deux de Châte à Blondeau.

GRANDE VENTE FIN DE SAISON
END-OF-SEASON SALE

Moteurs JOHNSON Outboards

Moteurs à puissances variées

PRIX SPECIAUX

Moteurs usagés remis à neuf
50 h.p. électrique \$585. ch.
(3) 18 h.p. \$290. à \$380.

Volants pour canot-automobile

Teinte rouge seulement

STEERING WHEELS

Reg. only
Reg. \$18.95

\$8.95

REMORQUES TRAILERS

"Tee-Neer" et "Mastercraft"

Fabrication solide
Prix réduits durant cette vente

SPECIAL

REMORQUES "MASTERCRAFT"

Capacité de 400 lb

Au bas prix incroyable de

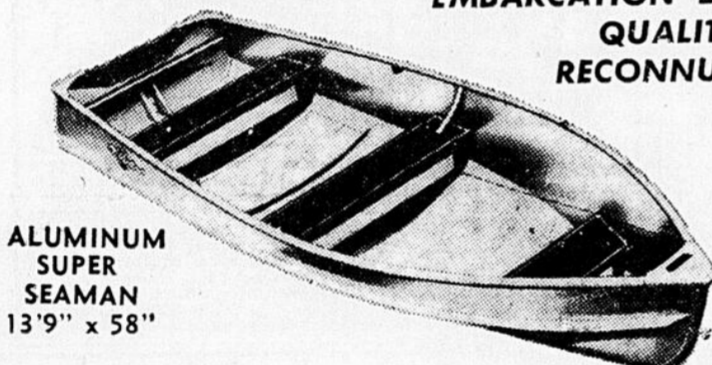
\$99.

SKIS AQUATIQUES
"Sea Gliders"
WATER SKIS

Modèle	Capri	Reg.	SPECIAL
Capri	\$29.50	\$22.13
Laurentian	29.50	22.13
Senior	34.50	25.88
Big Boy	36.50	27.38
Riviera	37.50	28.13
Continental Slep Skis	37.50	28.13
European Slalom	21.50	16.13
European Slalom Standard	24.50	18.38
Standard Slalom	22.50	16.88
Ceinture pour le ski		1.95

Crestliner

EMBARCATION DE QUALITE RECONNUE

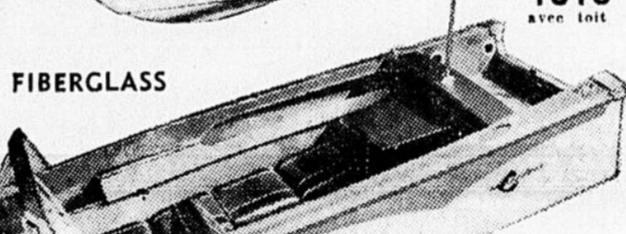
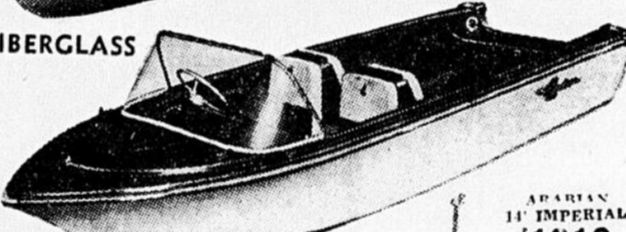
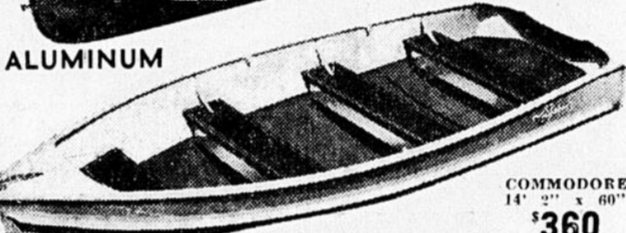
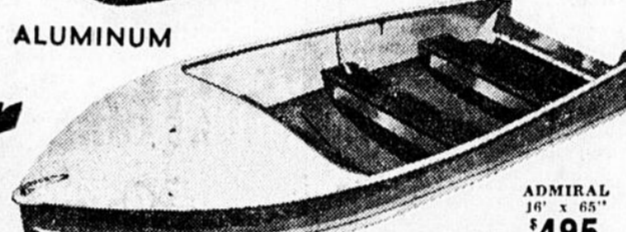
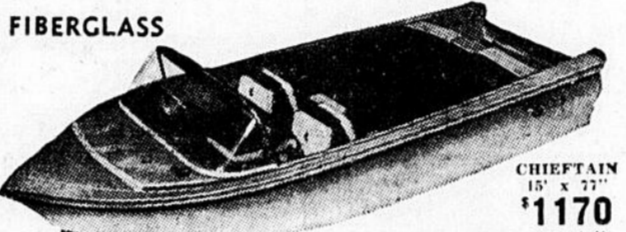


ALUMINUM SUPER SEAMAN
13'9" x 58"

Les embarcations "Crestliner" vous offre une sécurité de tout repos pour la pratique de votre sport préféré.

\$298.00

SPECIALS
QUELQUES BATEAUX PRIS EN ECHANGE OFFERTS A PRIX SPECIAUX



SCOOTER "Vespa"

Idéal pour l'étudiant ou le travailleur

\$385.

SCOOTER "Cushman"

Entièrement équipé All equiped Valeur régulière \$659.00

\$395.

TONDEUSES • MOWERS "Lawn-Boy"

Modèle avec ou sans sac (servant à recueillir l'herbe)

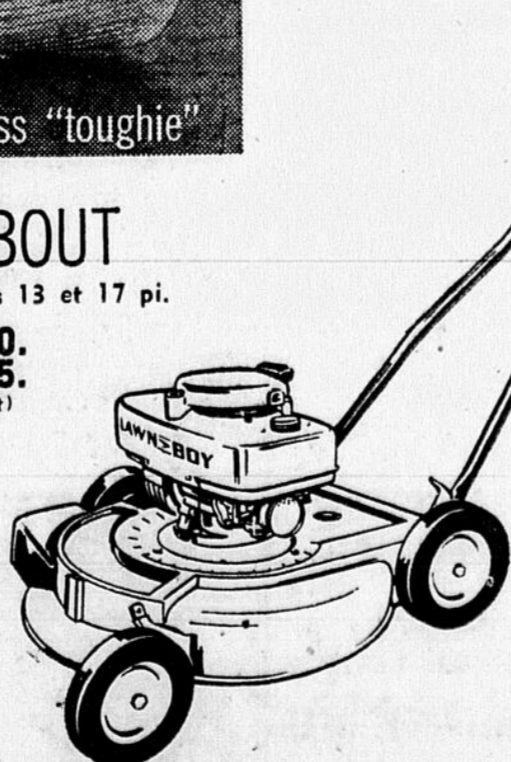


a smooth, fast fiberglass "toughie"

THE 17-FOOT MFG RUNABOUT

Disponibles dans les longueurs 13 et 17 pi.

PRIX DE VENTE 13' — \$ 650. 17' — \$1495. (avec toit)



reg. \$87.50
\$70.
2 ans garantie

FACILITE DE PAIEMENTS Léger comptant

TERMS AVAILABLE Low down payment

"Passez d'agréables vacances"



...AMUSEZ-VOUS MAINTENANT ...PAYEZ PLUS TARD

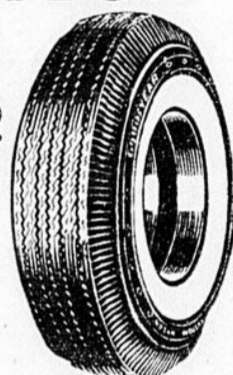
PNEUS NYLON à flancs blancs

GOODYEAR

Sans limite de garantie

\$1.85 par semaine

(Taxe, balancement et posage inclus)



A VOTRE...

MAGASIN de SERVICE

GOODYEAR

45, boul. TASCHEREAU
Greenfield Park - Tél.: 671-7258
OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 A.M. A 6 P.M.

for beauty that saves!



INVESTIGATE THE AMAZING NEW CENTURY BRICK

YOUR CHOICE OF 12 BEAUTIFUL COLORS...

- No foundation necessary
- Applied on any surface
- Will not fade or discolor
- Reduce fuel bills
- No down payment
- 10 years to pay
- CMHA terms
- Free estimate
- Lifetime guarantee

☆ Residential

☆ Commercial

☆ Industrial

Century Brick of Montreal

960 Jean Talon St. East
Montreal 271-3513

McGARR'S MARINE

1204 ouest, ST-LAURENT West — LONGUEUIL — OR. 4-4159
(A la sortie du pont Jacques-Cartier)

PRETS

• 1ère - 2e hypothèque
• Automobile
• Commerciaux

CORPORATION DE CREDIT de la rive sud

89 OUEST, ST-CHARLES
LONGUEUIL OR. 4-6217

0 COMMERCES A VENDRE BUSINESS FOR SALE

4 450 pi. du Centre d'achats de Cité Jacques-Cartier, cour à matériaux de construction licencée, clôture 10 pi. de haut, avec hangar, 2 étages, 20 pi. x 50 pi. Pouvant servir pour autre genre de commerce. — 1540 Grant.

GARAGE station de service, réparation, carrosserie, peinture, espace 18 000 pi. car, construction neuve, équipement, aubaine. — 676-5991.

MAGASIN général à vendre, boucher, épicerie. S'ad. W. Fournier, St-Mathieu, Co. Laprairie, Mtl. 3-8414.

RESTAURANT exterieur, snack bar, bon chiffre d'affaires. Int. OR. 7-0172.

0A COMMERCES A LOUER BUSINESS TO LET

MAGASINS A LOUER Rue St-Charles, 129 ouest, magasin neuf, 2000 pied carré ou subdivision. Ouvert pour inspection. IMMEUBLES GUEYMARD OR. 7-2930

1A Propriétés à échanger Houses to Exchange

ECHANGERS duplex 2-5 pièces, valeur \$17,000, pour terrain ou terre située sur la grande route, OR. 4-3376.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

MAISON moderne de 4 logements, 1 de 3 pièces, et salle de jeux, 3-4 pièces fermées, système chauffage eau, chaudière aluminium, beaux escaliers de fer forgé et arrière, grande cave chauffée, près écoles, égout, aubaine \$24,800. 220 Dussac, V.J.C. Tel. 346-4837.

POUR VENTE rapide de votre propriété, adressez-vous à G.-U. Guérin Inc., courtier en immobilier, 179 ave. Labonté, Longueuil, OR. 7-3844.

ATTENTION

Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées ou en construction.

RAYMOND 9-4333

PREs Centre d'achat V. J. C. maison de 2 ans et plus, \$1200 par semaine, petit comptant, service rapide. OR. 4-0163.

LONGUEUIL duplex neuf, détaché, 2 1/2 pièces, chauffage séparé, salle de jeu fini, garage double, occupation immédiate, 700 Dollard, OR. 7-1839 — OR. 7-3947.

A VENDRE

Bungalow ou duplex \$18. 8 \$23.90 par semaine MAISON NEUVE A votre plan, à votre goût Petit comptant SERVICE CONFIDENTIEL 1322 Ste-Hélène OR. 4-0163

CONNAISSEZ LA VALEUR de votre propriété avant de la vendre. Gerald U. Guérin, votre courtier, fera l'évaluation gratuite de votre propriété. OR. 7-3844.

A LOUER

Bungalow, 5 1/2 pièces, et duplex bricole, moderne, à vendre comme loyer, minimum à partir de \$15 par semaine, maisons neuves. OR. 4-0163

SANS obligation de votre part demandez les services d'un spécialiste en évaluation et en ventes immobilières. Gerald U. Guérin, Longueuil, OR. 7-3844.

A VENDRE

Domaine Normandie: Duplex exclusif, modèle Lorraine. Détaché. Tout le confort moderne. Laveuse à vaisselle fournie, plancher en chêne. Deux systèmes, salle de jeux, garage. Hypothèque 6 1/2 %, garantie par C.M.H.C. Conditions raisonnables. IMMEUBLES ANDRE GUEYMARD 31, rue St-Antoine, Longueuil OR. 7-2930

A VENDRE

AUBAINE: Maison 8 pièces, moderne, finition extérieure, beaux matériaux et papier bricole, grand terrain en très bonne condition. Prix \$8,500. Comptant \$500. Offre raisonnable acceptée. OR. 4-6217 — OR. 7-3062.

VOYEZ notre maison modèle, 525 Vermont, Jacques-Cartier. Projet Rochon, près Centre d'achats. Bungalows 3 pièces, bricole et pierre, intérieur semi-fini. Prix \$7,300. Comptant \$700. Balance facile. — OR. 4-3337.

VITRAGE GENERAL

VITRES D'AUTOS

VITRE DOMINIQUE GLASS

141, Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C. OR. 4-7057

LORD & FILS

CIE LTEE

ORNEMENTAL IRON WORKS

• Clôtures • Fences
• Rampes • Railings
• Escaliers • Stair cases

OR. 4-6258 et 59

2691, Desjardins, V. J.-C.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

BUNGALOWS
Projet Rochon, maisons modèles, 525, rue Vermont, Jacques-Cartier. Près Centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix \$7,400 et plus, comptant \$700, balance facile.
CHAS. ROCHON & FILS
116, rue Diane, OR. 4-3257 OR. 7-4863

2 TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

DEUX terrains 53 x 100, près Domaine Bellevue, Eau et égouts, OR. 7-2229

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

50 LÉSSIVEUSES reconditionnées de toutes marques, à vendre ou à louer de \$15.00 à \$40.00. Nous échangeons et réparons; aussi poêle frigidaire à vendre. OR. 4-3363.

FRIGIDAIRE à restaurant coca-cola, automatique, \$100. — OR. 4-2941.

A VENDRE

Terre noire, terre grise, top soil, rocaille, tourbe, 20 sous la verge, livré. OR. 4-3376

AUBAINES, fournaises à gravité, peut chauffer à l'huile ou au gaz, tuyau, \$30; évier email blanc, 30 pcs, \$5; lessiveuse "Connor" thermos, \$30. OR. 2-2184.

POELE blanc émailé, très propre, chauffe au bois et à l'huile, aussi réservoir. Tel. : 674-1089.

BEAU CHIEN blanc, bas prix, OR. 7-2570.

SET de salon antique, plus de 100 ans, style français, à mex., en parfaite condition, \$150. OR. 7-6557.

CHESTERFIELD 3 mex., à vendre, OR. 7-4853.

LINCOLN, 4 portes, hard top, 1959, tout équipé, en très bonne condition, prendrais échange OR. 7-5146.

MONARCH 56 Richelleu, sedan, 8 cylindres, automatique, power brake, power steering, blanc, très propre, bonne condition, \$750. Tel. : 677-8086, 660 Martel, apt. 3.

FOURNAISE "Coleman" à l'huile", \$3,000 B.T.U., avec tuyau, \$40. OR. 1-3284.

VALIANT sedan, de luxe V-200, 1962, prix \$2,300, automatique, cause maladie, S'ad. : 365 Champagne, V. J.-C.

RENAULT Dauphine à vendre, peinture neuve, parfait état mécanique, toute offre raisonnable acceptée. S'ad. : 994 Marie-Victorin, Boucherville, OR. 5-3179.

8 LOGEMENTS A VENDRE, non chauffés, \$5,000 comptant, balance \$25,000 hypothèque 6 1/2 %, revenu \$4,500.00, taxes \$224.80, construits en 1954, Revenu \$3,000.

A LONGUEUIL, magnifique duplex, situé sur coin de rues, semi-sous-sol, A BOUCHERVILLE, bungalow, 5 grandes pièces, \$12,500 incluant : terrasse en avant et en arrière, bonnes conditions. Pour informations : M. René Riendeau, CL. 5-1733 ou OL. 5-8091. 220 Dussac, V.J.C. Tel. 346-4837.

PROPRIETE 1 étage, neuf, pierre, brique, 4 pièces, système, grand terrain, OR. 7-4448, le soir.

1A Propriétés demandées Property Wanted

PARTICULIER \$1,000 à \$3,000 comptant, pour votre propriété, balance à discuter. OR. 4-0163

1A TERRE A VENDRE

TERRE de 150 arpents, près Drummondville; avec maison et remises; bonnes conditions; 1279 Ste-Foy, V.J.C. Après 6 p.m. semaine.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

DODGE 57, \$250; set de salon en section, 3 mex., \$30. OR. 7-6574

POELE "Gurney", 2 brûleurs en bonne condition, \$25. S'ad. : 923 Marmier, OR. 7-7163.

ROBE de mariée, dentelle, longue, voile, 12 ans, \$10 pour \$50 servi le 14 juillet, 104 Cherbourg, OR. 4-0805.

TRICYCLE spécial, deuxième siège arrière, 3 à 5 ans, parfait état, 1295 Verchères, V. J.-C. OR. 7-4384.

CALORIFERE électrique chauffetete électrique à air forcé. Tél. : 677-3018.

ATTENTION CONSTRUCTEURS

Bois de construction au prix du gros; économisez jusqu'à \$15.00 de 1,000 pieds. Nous livrons les commandes avec soin et rapidité.

LONGUEUIL LUMBER Inc.

3389, CHEMIN CHAMBLY OR. 4-3677

ROBE de mariée, 10 à 12 ans, longue, blanche, diadème, voile haute couture utilisée 21 juillet, aubaine, 677-8687, 910 Joliette, apt. 4, Longueuil.

FOURNAISE de plancher, marque "Marchand", 50,000 BTU, 750 briques, 4 conduits, à vendre, OR. 4-7358.

POELE électrique 220, blanc, 22 po., avec fourneau, très propre, 677-5115.

MAGNIFIQUE ensemble de bouquetière, robe longue, bleu pâle, 235 St-Jacques, Longueuil.

STUDIO et 2 chaises usagés, 203 St-Jean.

PORTES de chambre (4), portes doubles extérieures vitrées (2), usagées et en bonne condition, OR. 4-7267.

POELE, 220, \$16. — OR. 4-3954

DIVAN et fauteuil, buffet, litige de jeune fille; costumes; robes; blouses; jupes; OR. 1-2909.

LESSIVEUSE automatique Thor, très bonne condition; reconditionnée à vendre à \$70. — OR. 4-0308; après 6 h.

TERRE noire et brune à vendre; gazon posé; travaux de terrassement; évaluation gratuite. — OR. 4-4334.

3A On demande à acheter WANT TO BUY

ACHETERAIS un piano usagé OR. 4-0766

TAPIS

de toutes sortes, au prix du gros. Broadloom pour mur à mur \$2.50 vge c. Viscose tweed ou uni 9 x 12 \$30.00. Passage 27 pi. \$2.25 vge.

AUBAINE

5666 Christophe-Colomb CR. 1-3495

POELE combiné, électrique et bois à vendre, 220, très propre. S'adresser à 334, chemin Chamblay, Longueuil.

DODGE royal, '54, avec moteur rebuél, OR. 4-6366.

EVIER double en fonte combiné avec armoire de métal, 3 châssis anglais avec boîte, porte de façade, 5 réservoirs à eau chaude de 25 gal., 488 Dollard.

FOURNAISE au gaz propane avec système gaz propane pour 6 pièces, avec bouche d'air dans le plancher, OR. 6-7637.

PRETS

POUR AMELIORATION DE PROPRIETE

6%

1ère et 2e HYPOTHEQUE

Taux raisonnables

Appelez

OR. 4-0758

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

TELEVISION de marque Fleetwood, 21 pcs; mobilier de salon à sections; secrétaire; balayuse électrique; en très bonne condition; OR. 4-3844.

ROBE de mariée en poul de soie; 11 ans; longue avec accessoires; OR. 6-9843.

ROULOTTE à vendre ou à louer; 8 x 18; tout meublé; Int. A Lambert, 270 Lafayette, Longueuil.

SET de cuisine chromé, \$20. — OR. 7-7107.

CHALET A LOUER Summer Cottages to Let

GRAND CHALET A LOUER

à Sabreville, meublé et tout fourni. Bord de l'eau. \$25.00 par semaine.

387 GUILBAULT, LONGUEUIL

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

A LOUER

LOGIS, 4 1/2 appts, 220, eau chaude, moderne, bien situé, \$56.00, bas, \$64.00 2ème.

S'ad. : 494, apt. 6, Chemin Chamblay, Longueuil.

LOG, moderne, 4 pièces fermées, près école, égout, 339 Dussac, V.J.C., tél. 326-4437.

BACHELOR 2 1/2 pièces, meubles, occupation immédiate. OR. 7-1839 — OR. 7-3547.

LONGUEUIL, St-Pierre-Appôtre, log. 4 pièces, chauffé, libre 1er sept. OR. 4-7311.

A LOUER

DEUX logements de 5 1/2 pièces, maison neuve, prêt 15 août au 1er sept. S'ad. : 1322 Ste-Hélène OR. 4-0163

LOGEMENT 5 pièces chauffées, libre le premier septembre. S'adresser 1578, rue St-Georges.

ST-LAMBERT: 4 1/2 pièces, fermées, 220, balcon, occupation immédiate. OR. 1-4122.

LOGEMENT A LOUER

CONSTRUCTION NEUVE, un demi sous-sol, 3 grandes pièces, chauffé, avec thermostat indépendant, toute chambre de bain et cuisine; \$65.00 par mois, cour et place pour autos. Premier septembre. Information : OR. 1-3815 le jour, s'adresser au constructeur à 1196, rue Victoria, Jacques-Cartier.

ST. LAMBERT, apt. Notre Dame 515, 3 rooms, stove, refrigerator, taxes paid, \$65. to \$77 immediate occupancy, V.E. 7-3160 — 671-2099.

LOGEMENT 3 grandes pièces, 220, libre, 287 Lafayette, Longueuil

DUPLEX nouvellement construit dans le Domaine Normandie, Longueuil.

Nous achetons vos vieux meubles et appareils électriques pour argent comptant

Mons. ROBITAILLE OR. 4-1736

TV service

OR. 4-6085

YVES GARIPEY

Technicien en électronique diplômé de l'Ecole Technique de Montréal

70-A, Guillaume, Longueuil

VENTE... REPARATIONS... LOCATION...

ROYER TYPEWRITER 141 GRANT, LONGUEUIL

Tél. : OR. 4-6423

PRETS

POUR AMELIORATION DE PROPRIETE

6%

1ère et 2e HYPOTHEQUE

Taux raisonnables

Appelez

OR. 4-0758

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

VILLE Jacques Cartier; 3 room flat for rent, water tax paid, \$48, monthly apply 381 Benoit West, OR. 7-4369.

5 1/2 pièces, modèle exclusif, de la compagnie Roywood Realty, \$110. Appellez 671-3587.

LOGEMENT 5 pièces modernes; bas avec cave; 2 pièces sous-sol, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, OR. 4-9242.

A LOUER

DEUX logements de 4 1/2 pièces, maison neuve, prêt 15 août au 1er sept. S'ad. : 1322 Ste-Hélène, OR. 4-0163

PAROISSE Sacré-Coeur, bas, 5 pièces fermées, eau chaude, 220, OR. 7-3586.

LOGEMENT 4 1/2 pièces de luxe; chauffé, avec contrôle individuel, salle de bain couleur; incinérateur, châssis panoramique; balcon avec vue sur le parc; salle de lavage, prêt 1er sept. \$2.50 par mois, poêle et frigidaire si désiré; OR. 1-2823; VI. 4-2495; 7 St-Alexandre, Longueuil.

A FATIMA: 4 pièces, un bas, 220; libre le premier septembre. — OR. 4-9958.

LONGUEUIL, maison 3 pièces, grand terrain, libre 1er septembre, \$35 par mois, 15 ave Des Châlets, LA. 1-1803.

LAFLECHE, log. 3 grandes pièces, 2ème, eau chaude, passage et cuisine en suite, OR. 6-3561.

LOGEMENT 3 pièces eau chaude, 220, 200, en arrière, OR. 7-2457.

DEUX logements de 5 pièces à Ville Lafleche, \$50, LA. 1-0510, entre 9 et 10 A.M.

6 PIÈCES, frais peinture, \$70 par mois, près du Centre d'achats et école, libre 1er octobre, OR. 7-5653.

LOGEMENT 4 pièces, 220, eau chaude, sous-sol, \$67, libre immédiatement OR. 4-4521, 2026 St-Alexandre, Jacques-Cartier.

LONGUEUIL, 35 De Chateaugay, 4 pièces chauffées, \$80 par mois, libre 1er septembre, OR. 4-9769.

LONGUEUIL, heated apt. et rent. 2 1/2 rooms, modern, with balcony, nera transportation, after 6 P.M., OR. 4-4490, OR. 7-7577.

LONGUEUIL, logement chauffé, 3 1/2 pièces, moderne à louer, avec balcon, près transport. Après 6 P.M., OR. 4-6490, OR. 7-7577.

LOGEMENT 4 pièces, 2ème, eau chaude, 220, chambre de bain, libre 1er septembre, \$60, 500 Dussac, V.J.C. 222 St-Alexandre, OR. 4-0826.

ST-LAMBERT, logement 5 pièces, 2me, près école, église et hôpital, OR. 1-4718.

LOG. 3 1/2 pièces, 2ème, 220, eau payée, \$48 mois, accepte un enfant, libre 1276 Ste-Hélène.

LONGUEUIL, 3 pièces chauffées, meublé, modernes, à louer, avec balcon, terrain pour auto, 222 St-Alexandre, OR. 4-0826.

LONGUEUIL 501 Dollard, 4 pièces pièces, modernes à louer, prêt 1er septembre, OR. 4-7311 ou OR. 4-6962.

3 PIÈCES chauffées, boul. Quinn à Longueuil, autobus en face, OR. 7-5225; le soir, OR. 4-7311 ou OR. 4-6962.

DEUXIEME étage, 4 pièces à louer, eau chaude, 220, automatique, libre 1er septembre, OR. 7-7872.

3 GRANDES pièces, très moderne, dans maison neuve, très bien situé, OR. 7-1304.

LOGEMENT 3 1/2 pièces, eau chaude, près Centre d'achats, près autobus, etc. — OR. 4-8400, après 5 1/2 P.M.

3 PIÈCES, moderne, \$45. S'adresser à 1049, rue Lasalle, OR. 7-1646.

LOGEMENT 3 pièces; 220, eau chaude; 1961 Bonaparte, Cité Lafleche; OR. 7-1268.

SOUS-SOL à louer; face église, près école; 220. S'ad. au concierge, 999 Marmier.

LONGUEUIL: 4 pièces modernes; poêle 220, frigidaire; balcon privé; chambre bain tuile, cuisine, arboriste, linoléum, espace cave, tranquille, occupation immédiate, stationnement gratuit après 7 h. OL. 8-0532. Adultes seulement, meublé ou non.

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

LONGUEUIL: logement 3 pièces chauffé; 20, casier dans la cave; site résidentiel enviable pour instituteurs ou institutrices. — OR. 7-3539.

LONGUEUIL: 2 pièces, ménage frais fait; chauffé; éclairé; eau chaude à l'année; non meublé entrée privée. 299 St-Thomas

MAISON seule grand terrain: 4 grandes pièces, frais peint; 220, douche, etc. Locataire présent 3 ans. OL. 6-1505.

A LOUER

ANNONCES CLASSEES

<p>MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT</p> <p>LOGEMENT 4 1/2 pièces, eau chaude, 720; 1600 Doloresville, 1077 Gardenville, Jacques-Cartier.</p> <p>LONGUEUIL: 3 pièces, chauf. lib. frais petit, près autobus 74. Inf. 652 Joliette, apt. 6; après 1 p.m. OR. 7-7090.</p> <p>LOGEMENT 4 pièces, 220, eau chaude; taxe d'eau payée; 1176 Gardenville, OR. 4-4638.</p> <p>LOGEMENT 4 pièces, bas, 881; eau payée; libre 1er octobre; 1077 Gardenville, Jacques-Cartier.</p> <p>LOGEMENT 4 pièces, 850 Marquette; OR. 4-7197.</p> <p>4A MAISON DEMANDEE Houses Wanted</p> <p>WANTED, Longueuil modern 3 room heated apt., with refrigerator, hot stove; near transportation, OR. 7-4246 after 7 p.m.</p> <p>5 CHAMBRES A LOUER ROOMS TO RENT</p> <p>TOUTES commodités, de \$7.00 x \$20.00 par semaine. Eviers, eau chaude, poêle électrique. Tel. 671-9219. Téléphone, centre de Longueuil. S'adresser 11 Chemin Gentilly, coin Chamby, OR. 7-4705.</p> <p>CHAMBRE A LOUER</p> <p>Logement 3 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, chambre de bain privée, entrée privée. OR. 6-5753</p> <p>LONGUEUIL, furnished semi bachelor kitchen, toilet, shower, private entrance, men only, 407 Quinn, OR. 4-3888.</p> <p>LONGUEUIL, meublé, semi bachelor toilette, douche, entrée privée, homme seulement, 407 Quinn, OR. 4-3888.</p> <p>CHAMBRE A LOUER</p> <p>pour monsieur distingué, dans Longueuil, stationnement. Tél. : 677-9263</p> <p>CHAMBRE avec cuisinette, toilette, entrée privée, \$10 par semaine, OR. 4-9084.</p> <p>LONGUEUIL: grande chambre, frigidaire, poêle électrique; eau chaude, 231 rue St-Jacques; OR. 4-5563.</p> <p>VILLE Lemoyne: chambre à louer, 5 belles chambres, bachelors, toutes commodités; près écoles; autobus; pratique pour institutrices; OR. 1-4069.</p> <p>GRANDE chambre à louer, meublé, cuisine, boudoir, 128 rue Longueuil, Longueuil; OR. 4-4735.</p> <p>LONGUEUIL: belle chambre à louer pour institutrice; OR. 4-8816.</p> <p>VILLE Lemoyne: facilité transport, chambres pension; restituer ou copier travaillant, excellents repas; tél: 671-2194.</p> <p>CHAMBRE à louer, pour jeune fille célibataire; OR. 1-7453.</p> <p>BELLE grande chambre, fraîchement rénovée; bas, place pour stationnement; près St-Catherine, déjeuner à gouter pour monsieur distingué; OR. 7-2229.</p>	<p>CHAMBRES A LOUER ROOMS TO RENT</p> <p>CHAMBRES A LOUER dans LONGUEUIL</p> <p>Grande chambre à louer, tranquille, toutes commodités, pas de cuisine, homme seulement, 142 VICTORIA — OR. 4-0768</p> <p>DEUX appartements meublés, chambre et cuisine, entrée privée, rue Ste-Hélène, près toutes commodités, après 5 p.m. OR. 7-8557.</p> <p>APPARTEMENT double meublé, poêle, frigidaire, télévision, entrée privée; OR. 4-0185.</p> <p>GRANDE chambre pour deux, lits jumeaux, chez personne seule, 1162 rue Wagram, coin Ste-Hélène, OR. 4-9493.</p> <p>3 CHAMBRES à louer, idéal pour étudiants ou professeurs, avec pension si désirée. OR. 4-8100.</p> <p>GRANDE CHAMBRE propre, entrée privée, usage de cuisine si désirée. OR. 4-8693.</p> <p>CHAMBRE dans maison privée, pour 1 ou 2 personnes, place pour auto, \$5.00. OR. 4-6838.</p> <p>A LOUER DIVERS</p> <p>A LOUER</p> <p>LOCAL neuf pour bureaux ou magasin — angle des rues Ste-Foy et LaSalle, 15 x 40 pds, chauffé. Grande vitrine. OR. 7-2811</p> <p>GRAND garage chauffé, 30 x 30, pour usage entrepôt ou autres. — 2438 Chemin Chamby.</p> <p>GRANGE à louer, pour entrepôt. OR. 4-0940.</p> <p>7 EMPLOYES DEMANDES HELP WANTED</p> <p>BONNE pour maison privée à St-Lambert; \$25 par semaine; OR. 1-2099 — OR. 7-8977.</p> <p>DAME ou jeune fille demandée, pour garder enfant d'un an à la maison, 4 jours semaine. OR. 4-1386.</p> <p>OPERATRICES d'expérience demandées, à domicile, pour confectionner pantalons doublés pour enfants. OR. 4-3247.</p> <p>PLANTEURS pour salle de quilles demandés. S'adresser à OR. 1-0038 ou OR. 1-5004.</p> <p>8 EMPLOI DEMANDE WORK WANTED</p> <p>FEMME responsable avec expérience, garderait enfants 4 mois à 3 ans, jour ou nuit. Tél. 671-9420.</p> <p>FEMME demande ouvrage à la journée. Tél. 678-1119.</p> <p>GARDIENNE pour 1 ou 2 enfants, 5 jours par semaine, soirées libres, dans Longueuil si possible, référence requise. Tél. 674-0686 après 5 p.m.</p> <p>COUTURIERE d'expérience en confection pour dames et enfants prendrait clientes. Inf. OR. 4-8717.</p> <p>SI VOUS avez terrain et bonne situation, avez votre bungalow construit et couvert par hypothèque, inf. après 6 p.m. OR. 1-0321.</p>	<p>DIVERS MISCELLANEOUS</p> <p>PRETS HYPOTHECAIRE</p> <p>Capital privé disponible pour 1ère et 2ème hypothèque OR. 7-3637</p> <p>PRENDRAIS enfant en pension, di. lundi au vendredi OR. 6-7011.</p> <p>Villa Beau-Séjour</p> <p>Pension pour personnes âgées, chambres luxueuses, tous les services: Mme L. Morin, 80, boul. Richelieu, Beccol-St-Jean, Qué.</p> <p>PRENDRAIS en pension, enfants d'un an et plus. Inf. OR. 7-2287.</p> <p>PRENDRAIS un enfant en pension, bon chez-soi, 5 jours par semaine. OR. 1-8703.</p> <p>REPARATIONS REFRIGERATEURS</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Réparés sur place ★ Estimation gratuite ★ Garantie écrite <p>Évitez transport coûteux. Absolument réparé chez vous. ESTIMATION GRATUITE. Garantie écrite — Particulier OR. 7-8275</p> <p>PERSONNEL PERSONAL</p> <p>NOTRE GRAND-MERE l'employait! L'herbe "Savoyane" (PPI d'Or), connue depuis bien des années, comme traitement contre les ulcères de la bouche, blessures de dents, boutons, ulcères et genévies tendres, est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux dans la médecine Fitcher's pour maux de la bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes. \$1.00 chez la Pharmacie La Plant Duret et autres.</p>
---	--	--

Au tennis P. Bissonnette remporte le championnat de Longueuil

Pierre Bissonnette de Longueuil connaît présentement sa meilleure saison de tennis. Après avoir atteint la finale des simples masculins pour le championnat de la Rive-Sud en éliminant Normand Busque de St-Jean en semi-finale, il atteignait en fin de semaine dernière la finale des doubles masculins du même tournoi avec l'aide de l'abbé René Royer.

Sur les entrefaites, il remportait le championnat de Longueuil en défaisant Nadeau Pa-pineau en trois sets consécutifs au compte de 6-3, 6-0 et 6-1. Lors de l'inauguration officielle du nouveau chalet de tennis, qui aura lieu lundi soir le 20 août à 7.30 heures p.m., Pierre Bissonnette représentera donc Longueuil dans deux rencontres sur quatre. Dans les simples, il affrontera Denis Limoges de Sorel, champion de ce tournoi en 1960, dans les doubles lui et le sympathique Abbé Royer affronteront la redoutable équipe composée de Claude Vinet et Jos. Dandurand de Valleyfield.

Dans les simples féminins, le même soir, Mme Tanguay de St-Hyacinthe affrontera Louise Surprenant de Marieville. Dans les doubles féminins, Mme Tanguay de St-Hyacinthe se joindra à Lise Lafleur pour rencontrer Louise Surprenant et Madeleine Leblanc de Marieville.

Le public est cordialement invité à venir assister à ces rencontres qui permettent d'être des plus intéressantes et très contestées.

La vision et son examen périodique

On prend trop facilement pour acquis que notre vision est ce qu'elle est et ne change pas. On attribue les malaises visuels à des causes diverses alors que ce sont les problèmes visuels qui les produisent.

Dans notre monde moderne, on exige énormément de nos yeux et de notre vision; c'est pourquoi on doit prendre toutes les mesures pour que notre vision nous rende les meilleurs services possibles. En regard d'une telle affirmation, il faut de toute nécessité rendre visite à son optométriste au moins une fois l'an. Celui-ci connaît le caractère délicat des mécanismes visuels. Il sait que notre vision peut s'altérer sous des conditions de tensions et avec l'âge.

Changement de lentilles et entraînement visuel périodiques s'imposent. Il faut s'en remettre à la compétence professionnelle de l'optométriste qui saura aider tout patient qui souffre de problèmes visuels.

Notre vision est d'une telle importance dans nos moindres activités que nous nous devons de surveiller son bon état et son plein rendement. Il est inutile d'attendre à ce que tout se replace seul. Les moindres signes d'alarme nous placent devant la nécessité de visiter son optométriste.

(Publié sous les auspices de la Ligue du Bien-Être Visuel, Incorporée, de la Province de Québec).

Les meilleurs prix sont ce côté-ci du pont...

CHRYSLER 1962

DODGE 1962

SIMCA 1962

VALIANT 1962

Médard DENIGER

ANTOS USAGES
DÉPENDABLE
CAMIONS USAGES

Longueuil Automobile
LIMITÉE

268 ouest, St-Charles, Longueuil OR. 4-1571

Register now with the **KINDERGARTEN** with the **MERRY MASTERY OF MUSIC** Ages 3 to 5 yrs.

Daily — 9.30 to 11.30 — 5 days a week. Door to door pick up service. Excellent opportunity for French children to learn English.

Director: Mrs. Dorothy GAUDREAU
Teachers: Mrs. Dorothy GAUDREAU, Mrs. Phyllis MILLAR

PHONE : 671-2730 — OR. 4-1173

QUILLES commerciales de Jacques-Cartier

Les directeurs de la Ligue de quilles Commerciale sont heureux de vous annoncer que, pour la 6e année consécutive, les activités reprendront la première semaine de septembre, soit le 4. Afin de satisfaire à la demande, la Ligue aura une autre section à la salle Lincoln qui s'ajoutera aux trois sections déjà en opération, pour former un grand total de 48 équipes, soit 288 quilleurs.

Encore cette année le mardi soir sera la soirée de quilles par excellence sur la rive sud. Vous avez le choix, 7 h. 30 ou 9 h. 30, à la salle Jacques-Cartier, boul. Ste-Foy, ou 7 h. 30 ou 9 h. 30, à la salle Lincoln, chemin Chamby. Dans une section ou l'autre, vous trouverez une atmosphère de détente et de camaraderie, tout en vous permettant de gagner de magnifiques cadeaux.

Une invitation spéciale est lancée aux familles adeptes du jeu de quilles de joindre nos rangs.

Tout nouveau ou ancien membre aura l'occasion de participer à un concours lui permettant de se mériter une saison de quilles complètement gratuite.

Informations: F. Ratelle, OR. 4-7158; G. Laliberté, OR. 7-8014; M. Tardif, OR. 7-2225; R. L'Heureux, OR. 4-7975.

Moi je suis la patience personifiée!

Je rate un coup sûr au golf? Bah!... on ne peut pas toujours gagner!

Le poisson ne mord pas? Qu'importe!... On ne peut pas tous les prendre!

MAIS quand j'ai vraiment soif, s'il n'y a pas de CANADIAN... la je me fache!

LA BIÈRE LÉGÈRE QUI DÉSALTERE

A louer - A vendre

T.V. SERVICE

HENRI LESSARD ENRG.

2219 Ch. Chamby, J.-C. OR. 7-5893

Songez-vous à votre avenir?

Des situations intéressantes vous sont offertes si vous êtes prêts à assumer des responsabilités qui vous conduiront à un brillant avenir.

Une situation avec l'I.A.C. vous offre:

- Un programme d'entraînement pratique
- Un avenir basé sur la façon dont vous employerez vos capacités.
- La possibilité d'arriver à des postes de commande avec une compagnie sans cesse grandissante.
- La sécurité avec la plus grande compagnie de financement des ventes au Canada.

Les candidats doivent être âgés de 22 à 28 ans, bilingues, d'un esprit vif et agressif, être prêts à voyager.

Expérience dans la banque, la vente, les compagnies de crédit ou d'assurance ou études universitaires est un avantage.

Présentez-vous ou écrivez à:

Industrial Acceptance Corporation Ltd.

125 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-4991

STATION DE SERVICE ETABLIE

Nous cherchons un homme d'affaire sérieux pour prendre charge d'une Station de Service bien établie, sur la rive-sud. Cette station connaît un chiffre d'affaires intéressant. Le locataire choisi recevra un cours de 4 semaines sur l'administration de Station de Service. Capital requis: \$4,000.00

Présentez votre demande par écrit à

J.-J. Turcotte

TEXACO CANADA, Ltée

940, Côte-de-Liesse

Ville Mont-Royal, Qué.

Vous goûterez les plaisirs et les joies de la vie au

DOMAINE BELLERIVE

MAISON VALEUR No 1 DE LA RIVE SUD \$12,950 UNIQUE TOUT NOUVEAU

★ Comparez ces caractéristiques ★

- Maison sur terrain garni d'arbres
- Centre domiciliaire établi comptant déjà 300 maisons, rues pavées, terrain de jeu surveillé, écoles, églises, magasins et service de transport sur le site
- Maison érigée par constructeur professionnel possédant 25 ans d'expérience
- La plus grande maison que vous avez jamais vue n'importe où ailleurs à ce prix
- Cuisine exceptionnellement attrayante, moderne, en acajou, îlot, cabinet suspendu à portes coulissantes en verre, ventilateur
- Salle à manger
- Salle de bain tuile en couleur
- Fenêtres intérieures et extérieures de qualité, en aluminium
- Tuyauterie cuivre massif partout
- Pelouse à l'avant, trottoir de ciment jusqu'à la porte.

Toutes incluses dans le prix

Grand bungalow de 5 1/2 pièces avec garage Pierre et brique

Un nombre limité de ces bungalows à ce bas prix incroyable

\$600

... et vous entrez dans votre propre maison à la première hypothèque S.C.H.L. 6 1/2%

VERSEMENTS MENSUELS DE SEULEMENT \$69.83 (après rabais provincial) Deuxième hypothèque disponible

Pas de frais cachés

Y compris: assurance hypothécaire S.C.H.L. 2% et tous frais de notaire et d'arpentage.

- Parcs
- Ecole avec gymnase
- Terrains de jeux surveillés

Pour se rendre au Domaine Bellerive

Suivre la rue St-Charles jusqu'au Chemin Chamby, suivre le chemin Chamby jusqu'au Chemin Gentilly sur lequel vous roulez ensuite vers la gauche jusqu'à l'entrée du Domaine Bellerive.

Pour plus de renseignements sur le DOMAINE BELLERIVE, appelez

FULTON REALTIES INC. OR. 4-3000 RE. 1-9661

SENECHAL & FRERE INC. OR. 1-5984



R. M. BOISSY ENR.
St-Lambert
THOMAS MILLETTE ENR.
Longueuil
ALARIE INC.
Jacques-Cartier

INSTALLATION DE SYSTEMES DE CHAUFFAGE A AIR CHAUD

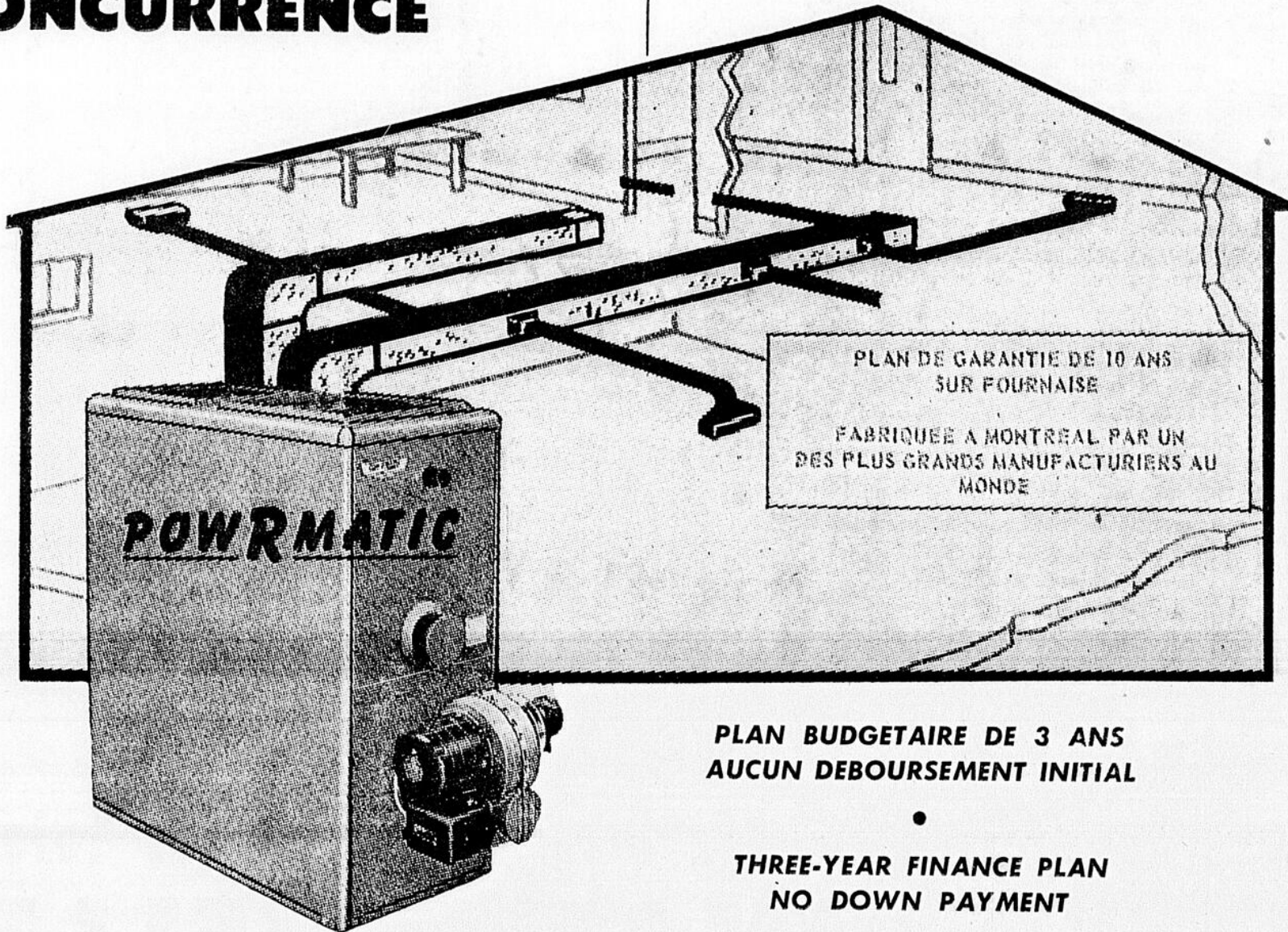
PRIX TRES BAS DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

AIR HEATING SYSTEMS INSTALLED AT A VERY LOW PRICE

OUR PRICES ARE COMPETITIVE

☆
Le système à air chaud vous offre une chaleur hygiénique et uniforme dans toutes les pièces

ENTRETIEN GRATUIT POUR UNE ANNEE



☆
With warm air heating system you get uniform warmth throughout your apartments

FREE MAINTENANCE FOR ONE FULL YEAR

PLAN DE CHAUFFAGE PREPARE ET SOUMIS GRATUITEMENT

FREE HEATING PLAN SERVICE WITHOUT OBLIGATION

HUILE A CHAUFFAGE DE QUALITE SUPERIEURE

"Le service de remplissage constant de S & F élimine tous vos ennuis"

Notre devise: QUALITE... PRIX... SERVICE!

TOP QUALITY OIL FOR ECONOMICAL HEATING

"S & F automatic delivery service leaves you free of worries"

Our motto: QUALITY... PRICE... SERVICE!

SENECHAL & FRERE INC. OR. 1-5984

Bois - charbon — Wood - Coal

2024, rue ST-GEORGES

VILLE LEMOYNE

Nos 10 camions desservent la Rive-Sud
• 20 ANNEES DE COMMERCE SUR LA RIVE-SUD •

10 delivery trucks on the greater South Shore
• GROWING WITH THE SOUTH SHORE FOR THE PAST 20 YEARS •